



PE-1000 KFZ

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Kettenflaschenzug 1000 kg
FR	Traduction de la notice originale	Palan à chaîne 1000 kg
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Paranco a catena 1000 kg
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Kettingtakel 1000 kg
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Kedjespel 1000 kg
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Řetězový zvedák 1000 kg
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Reťazový zdvihák 1000 kg
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Troliu cu lanț 1000 kg
GB	Original Instructions	Chain Hoist 1000 kg



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

1x Kettenflaschenzug

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Produktübersicht	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	7
Vor dem Gebrauch	7
Technische Daten	10
Tägliche Kontrolle	10
Regelmäßige Kontrolle	10
Aufbewahrung	11
Pflege und Wartung	11
Konformitätserklärung	11
Entsorgen	12

Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.



Max. Hubhöhe.



Nenntragfähigkeit.




Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Größe der Lastkette.

Sicherheitshinweise

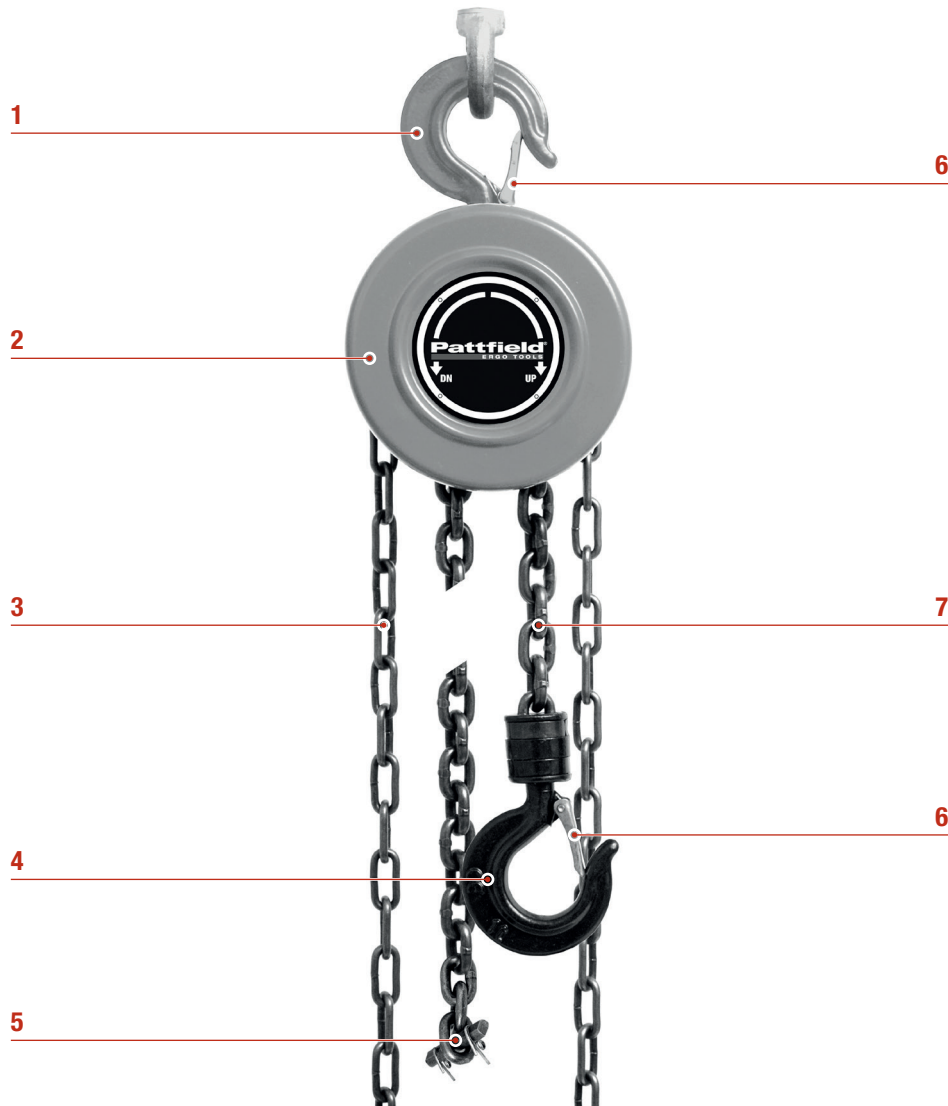
 **WARNHINWEIS: DIE WARN- UND VORSICHTSHINWEISE SOWIE ANWEISUNGEN IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG KÖNNEN NICHT ALLE MÖGLICHEN BEDINGUNGEN ODER SITUATIONEN ABDECKEN, WELCHE EVENTUELL AUFTRETEN!** Der Bediener muss sich darüber im Klaren sein, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, welche nicht in das Produkt eingebaut werden können, jedoch vom Bediener geleistet werden müssen.

- Das Werkzeug NICHT bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit dieser Ausrüstung kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- Sicherstellen, dass der Bediener mit dem Flaschenzug vertraut ist, bevor er befugt wird, diesen zu benutzen.
- Der Flaschenzug ist für die manuelle Bedienung durch eine Person ausgelegt. Nicht versuchen, den Flaschenzug anders als mit dem manuellen Kraftaufwand einer Person zu betreiben.
- Diesen Flaschenzug NICHT überlasten.
-  **WARNHINWEIS: KEINE PERSONEN ANHEBEN. LASTEN NICHT ÜBER PERSONEN ANHEBEN. NICHT UNTER SCHWEBENDEN LASTEN STEHEN ODER LAUFEN.** Den Zugang zum Arbeitsbereich absperren.
- Den Flaschenzug vor jeder Verwendung auf jegliche Anzeichen von losen, defekten oder nicht funktionierenden Teilen und andere Bedingungen prüfen, welche dessen sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten. Beschädigte oder verschlissene Teile müssen umgehend

von einer qualifizierten Person ersetzt werden.

- Die Kette auf Scharten, Kerben und andere Deformationen oder Beschädigungen kontrollieren, und die Schmierung der Lastkette überprüfen.
- Die Lastkette auf ordnungsgemäße Montage des Kettenendstücks kontrollieren.
- Haken auf Scharten, Kerben, Deformation der Maulöffnung, Verschleiß des Hakengrundes bzw. des Belastungspunktes und auf Verdrehung kontrollieren.
- Die Hakensicherungen auf ordnungsgemäße Funktion oder Beschädigungen kontrollieren, welche die ordnungsgemäße Funktion behindern.
- Den Flaschenzug NICHT verwenden, falls Verschleiß, Beschädigungen oder Störungen vorliegen.
- NICHT versuchen, die Lastkette zu verlängern oder eine beschädigte Lastkette zu reparieren. Eine beschädigte Lastkette muss umgehend von einer qualifizierten Person ersetzt werden. Die neue Lastkette muss die gleichen Spezifikationen hinsichtlich Größe, Abmessungen sowie angewendeter Schweiß- und Härtingungsverfahren aufweisen.
- Der Flaschenzug muss regelmäßig vor der Verwendung geschmiert werden.
- NICHT die Bremsflächen schmieren; die Bremse muss trocken bleiben.
- Die Kettenenden NICHT auf unzulässige Weise miteinander verbinden (z.B. durch eine Schraube).
- Nur Lasten anheben, deren Gewicht die Nennlast des Kettenflaschenzuges nicht überschreitet.
- KEINE Lasten anheben, deren Gewicht 10% der Nennlast unterschreitet.
- NICHT außerhalb der Kettenweggrenzen betreiben.

- Die Lastkette NICHT als Schlinge um die Last wickeln.
- Den Flaschenzug NICHT seitlich belasten. Immer in einer geraden vertikalen Linie von Haken zu Haken in Richtung Last ziehen.
- Flaschenzüge sind zum Heben von Lasten in vertikaler Richtung vorgesehen und dürfen nicht zum Bewegen von Lasten in horizontaler Richtung oder für Schrägzüge verwendet werden.
- Darauf achten, dass die Lastkette nicht verdreht ist, und sicherstellen, dass sie frei beweglich ist und keine Hindernisse vorliegen.
- Die Hakenspitze NICHT in ein Kettenglied einhängen.
- Die Hakenspitze NICHT belasten, da der Haken dadurch übermäßig beansprucht wird und brechen kann.
- Den Flaschenzug NICHT mit fehlender oder defekter Hakensicherung verwenden.
- Vor dem Anheben sicherstellen, dass die Lastgehänge oder andere zulässige Anschlagmittel fachgerecht dimensioniert und montiert sind und sicher im Hakengrund sitzen. Die Last nur soweit anheben, bis die Lastkette gespannt ist, und vor dem weiteren Anheben der Last das Lastgehänge erneut prüfen.
- Die Lastkette NICHT über scharfe Kanten laufen lassen.
- Lasten NICHT auf eine Weise bewegen, dass Personen gefährdet werden.
- Den Flaschenzug NICHT auf eine Weise verwenden, dass die eingehängten Lasten Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt werden.
- Stellen Sie sich in die gleiche Position und den gleichen Winkel des Antriebsrades, während Sie die Handkette ziehen.
- Darauf achten, dass schwebende Lasten niemals schwingen.
- Den Flaschenzug NICHT über längere Zeit oder unbeaufsichtigt unter Last belassen.
- Den Flaschenzug NICHT weiter betreiben, falls eine übermäßige Geräuschentwicklung auftritt oder die Kette springt, blockiert oder überlastet ist. Keine Gewalt anwenden; der Flaschenzug ist so konzipiert, dass die Nennlast mit angemessenem Kraftaufwand angehoben werden kann.
- Darauf achten, dass das untere Ende der Handkette zwischen 500 mm und 1000 mm über dem Boden ist.
- Den Flaschenzug NICHT in feuchten oder explosionsgefährdeten Umgebungen verwenden.
- Der Flaschenzug kann bei einer Umgebungstemperatur zwischen -10°C und + 50°C betrieben werden.
- Das Kettenendstück der Lastkette NICHT in den Flaschenzug einziehen, da dies zu Beschädigungen führen kann.
- Die Last darf NICHT mit der Lastkette in Berührung kommen. Anderenfalls wird die freie Drehbewegung der Last behindert, was zur Verdrehung der Kette und/oder einem blockierten Lastrad führen kann.
- Die Hubbewegung niemals auf fixierte Gegenstände anwenden.
- Extreme Temperaturen mindern die Belastbarkeit des Flaschenzuges. Lasten müssen sehr langsam und vorsichtig angehoben und abgesenkt werden.



Produktübersicht

- 1 Traghaken
- 2 Kettenflaschenzuggehäuse
- 3 Handkette
- 4 Lasthaken
- 5 Kettenendstück
- 6 Hakensicherung
- 7 Lastkette

Vor dem Gebrauch

1. Machen Sie sich vor dem Gebrauch mit der Funktion des Kettenflaschenzuges gut vertraut, und verwenden Sie ihn ohne Last.
2. Achten Sie insbesondere auf eine sichere Befestigung des Kettenflaschenzuges; die Montagestelle muss die doppelte Nenntaglast aufnehmen können. Den Flaschenzug nicht an Montagestellen montieren, deren Tragfähigkeit nicht bestätigt ist.

Vorsicht! Der Benutzer ist für die Auswahl einer geeigneten Montagestelle verantwortlich!

3. Der Kettenflaschenzug darf während der Benutzung nicht von der Montagestelle entfernt werden.
4. Die Hakensicherungen **6** am Traghaken **1** und am Lasthaken **4** müssen während des Betriebs immer geschlossen sein.
5. Die Bremse durch leichtes Anheben der Last auf einwandfreie Funktion prüfen. Die Handkette für einen Moment entspannen. Wenn die Bremse die Last hält, mit dem Anheben fortfahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kettenflaschenzug ist zum manuellen Anheben und Absenken von Lasten in vertikaler Richtung vorgesehen.

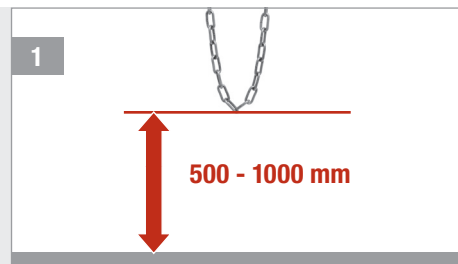
Der Kettenflaschenzug ist nicht zum Anheben, Tragen oder Transportieren von Personen vorgesehen und darf zu diesem Zweck nicht verwendet werden! Der Kettenflaschenzug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Kettenflaschenzuges wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

HANDKETTENLÄNGE

- 1 Darauf achten, dass das untere Ende der Handkette **3** zwischen 500 mm und 1000 mm über dem Boden ist.

- 2 Kürzen der Handkette **3**:
Ein Kettenglied öffnen.
 1. Die Kette auf die gewünschte Länge kürzen.
 2. Das Kettenglied schließen.



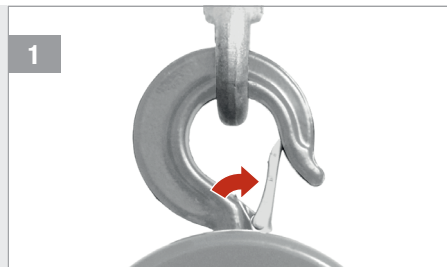
HAKEHSICHERUNGEN

1 Darauf achten, dass die Sicherung 6 des Traghakens 1 nach Einhängen in die Montagestelle geschlossen ist.

2 Sicherstellen, dass die Sicherung 6 des Lasthakens 4 nach dem Einhängen des Lastgehänges geschlossen ist.

Vorsicht! Darauf achten, dass die Montagestelle der Last standhält.

Vorsicht! Darauf achten, dass das Lastgehänge die Last tragen kann.



ANHEBEN VON LASTEN

1 An der Vorderseite des Kettenflaschenzuges zeigt ein Pfeil die Richtung "UP" an (Anheben).

2 Die Last durch langsames Ziehen der Handkette 3 in Richtung UP anheben.

Vorsicht! Darauf achten, dass der Kettenflaschenzug nicht überhitzt.



ABSENKEN VON LASTEN

1 An der Vorderseite des Kettenflaschenzuges zeigt ein Pfeil die Richtung "DN" an (Absenken).

2 Die Last durch langsames Ziehen der Handkette 3 in Richtung DN anheben.

Vorsicht! Darauf achten, dass der Kettenflaschenzug nicht überhitzt.



LASTKETTE

1 Die Ketten visuell auf Korrosion und Anzeichen von Verschleiß prüfen.

2 Sicherstellen, dass das Endstück 5 der Lastkette sicher fixiert ist.



3 Um den Verschleiß der Lastkette zu ermitteln, den Kettenglied- \varnothing der Lastkette und die Länge von 5 Kettengliedern regelmäßig messen:

Glieder- \varnothing Neu	Glieder- \varnothing Grenzwert	Länge 5 Glieder Neu	Länge 5 Glieder Grenzwert
6 mm	5,5 mm	90 mm	92,5 mm



Technische Daten

Gewicht	8,9 kg
Nenntragfähigkeit	1000 kg
Max. Hubhöhe	2,5 m
Größe der Lastkette	6 x 18 mm
Max. Durchmesser Traghaken (oben)	24 mm
Max. Durchmesser Lasthaken (unten)	24 mm

Tägliche Kontrolle

TEIL	PROBLEM	LÖSUNG
Befestigungselemente	Lose Bolzen, Schrauben, Muttern.	Lose Befestigungselemente anziehen.
Haken	Haken dreht sich nicht.	Haken reinigen und/oder schmieren.
	Defekte Hakensicherung.	Den Kettenflaschenzug nicht weiter verwenden.
Lastkette	Starke Geräuschentwicklung.	Kettenlänge prüfen und/oder Kette schmieren, falls erforderlich.
	Kettenendstück ist nicht vorhanden.	Den Kettenflaschenzug nicht weiter verwenden.
Handkette	Starke Geräuschentwicklung.	Bei Bedarf reinigen und/oder schmieren.

Regelmäßige Kontrolle

TEIL	PROBLEM	LÖSUNG
Befestigungselemente	Beschädigte Bolzen, Schrauben, Muttern.	Den Kettenflaschenzug nicht weiter verwenden.
Haken	Haken weisen starke Verschleißerscheinungen auf.	Den Kettenflaschenzug nicht weiter verwenden.
	Haken sind verbogen.	Den Kettenflaschenzug nicht weiter verwenden.
Lastkette	Ketten weisen starke Verschleißerscheinungen auf.	Den Kettenflaschenzug nicht weiter verwenden.

Aufbewahrung

Den Kettenflaschenzug und Zubehörteile an einer für Kinder unzugänglichen sowie dunklen, sauberen, trockenen und frostfreien Stelle aufbewahren. Die ideale Lagerungstemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Pflege und Wartung

Um eine maximale Leistung und Lebenszeit des Kettenflaschenzuges zu erreichen, die Ketten und das Gehäuse regelmäßig von Ablagerungen und Schmutz reinigen. Die Teile nach jeder Verwendung sorgfältig schmieren, und den Kettenflaschenzug wie beschrieben lagern.

Der Kettenflaschenzug muss regelmäßig auf Beschädigungen geprüft werden; keine Reparaturen oder Änderungen am Kettenflaschenzug vornehmen.

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield
ERGO TOOLS

Kettenflaschenzug PE-1000 KFZ

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 13157:2004+A1

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung
der technischen Unterlagen

Bornheim, der 29.01.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Entsorgen



Das Symbol „**durchgestrichene Mülltonne**“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet appareil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Veuillez lire entièrement le présent manuel et observer les consignes de sécurité.

Étendue de livraison

1x Palan à chaîne

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin HORNBAACH.

Table des matières

Étendue de livraison	15
Symboles	15
Consignes de sécurité	16
Vue d'ensemble des produits	19
Utilisation prévue	19
Avant utilisation	19
Caractéristiques techniques	22
Contrôle quotidien	22
Contrôles réguliers	22
Rangement	23
Entretien & Maintenance	23
Déclaration de conformité	23
Élimination	24

Symboles

 Veuillez lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.



Hauteur de levage max.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.





Capacité de charge nominale.



Taille de la chaîne de levage.

Consignes de sécurité

 **AVERTISSEMENT : LES MISES EN GARDE, PRÉCAUTIONS ET INSTRUCTIONS FIGURANT DANS LE PRÉSENT MANUEL NE PEUVENT PAS COUVRIR LA TOTALITÉ DES CONDITIONS OU SITUATIONS POSSIBLES POUVANT SE PRÉSENTER !** L'opérateur doit être conscient du fait que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés au produit, mais doivent provenir de lui-même.

- Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention pendant l'utilisation de cet équipement peut causer des blessures graves.
- S'assurer que l'opérateur est familiarisé avec le palan avant qu'il ne soit autorisé à l'utiliser.
- Le palan est conçu pour être utilisé manuellement par une personne. Ne pas tenter d'utiliser le palan avec une force autre que la force manuelle fournie par une personne.
- Ne pas surcharger le palan.
-  **AVERTISSEMENT : NE PAS LEVER DES PERSONNES. NE PAS LEVER DES CHARGES PAR-DESSUS DES PERSONNES. NE PAS SE PLACER OU PASSER SUR OU SOUS UNE CHARGE SUSPENDUE;** Avertir les personnes de ne pas pénétrer dans la zone de travail.
- Avant chaque utilisation, inspecter le palan quant à des signes de pièces desserrées, rompues ou défaillances, et de toute autre état pouvant nuire à son fonctionnement sûr. Les pièces endommagées ou usées doivent être remplacées immédiatement par une personne qualifiée.
 - Inspecter la chaîne quant à des entailles, des encoches ou tout autre type de déformation ou de

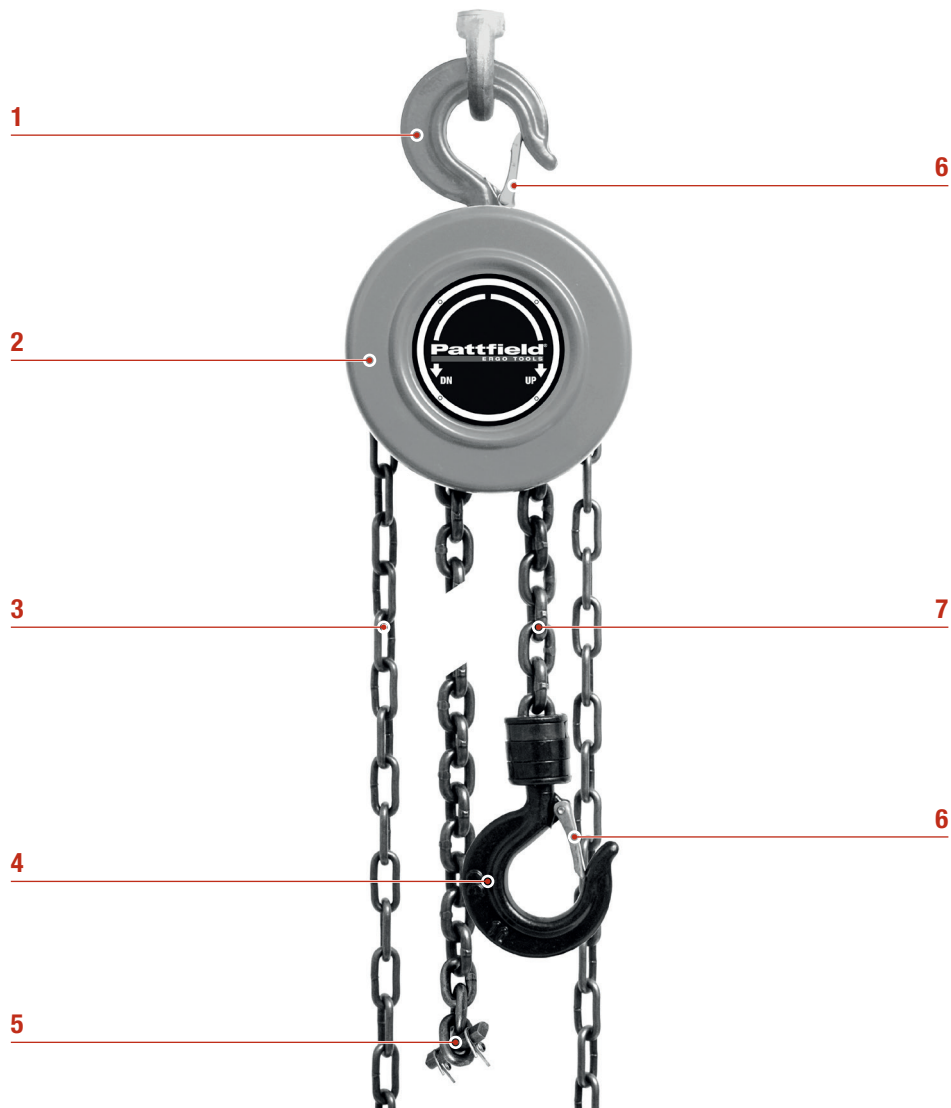
détérioration, et contrôler la lubrification de la chaîne de levage.

- Contrôler l'installation correcte de la butée de fin de course sur la chaîne de levage.
- Contrôler les crochets quant à des entailles, encoches, déformations de l'ouverture du col, l'usure de la selle ou du point de suspension de charge, et des traces de torsion.
- Contrôler le bon fonctionnement des cliquets du crochet et l'absence de détériorations qui empêchent l'utilisation conforme.
- NE PAS utiliser le palan en cas d'usure, de détériorations ou de dysfonctionnements.
- NE PAS tenter de rallonger la chaîne de levage ou de réparer une chaîne de levage endommagée. Si la chaîne de levage est endommagée, elle doit être remplacée immédiatement par une personne qualifiée. La nouvelle chaîne de levage doit disposer de spécifications identiques en matière de taille, de dimensions, de soudage et de trempe.
- Le palan doit être lubrifié régulièrement avant l'utilisation.
- NE PAS lubrifier les surfaces du frein, qui doivent rester sèches.
- NE PAS monter de raccords non autorisés aux extrémités de la chaîne (par ex. à l'aide d'un boulon).
- Ne lever que des charges dont le poids est inférieur ou égal à la capacité de levage nominale du palan à chaîne.
- NE PAS lever de charges avec moins de 10 % de la capacité de levage nominale du palan.
- NE PAS utiliser le palan au-delà des limites de la course de la chaîne de levage.
- NE PAS utiliser la chaîne de levage comme boucle posée autour de la charge.

- NE PAS charger le palan sur le côté. Toujours tirer en ligne verticale droite de crochet à crochet dans le sens du chargement.
- Les palans sont conçus pour lever des charges verticalement et ne doivent pas être utilisés pour une traction horizontale ou diagonale.
- S'assurer que la chaîne de levage n'est pas vrillée et qu'elle peut être déplacée librement, sans être bloquée par un obstacle.
- Ne pas insérer l'extrémité du crochet dans un maillon de chaîne.
- NE PAS charger le crochet en pointe, puisque cela exerce une contrainte non admissible sur le crochet, qui risque de l'endommager.
- NE PAS utiliser le palan si le cliquet du crochet est perdu ou défectueux.
- Avant le levage, s'assurer que les sangles de levage ou autres moyens de levage homologués sont correctement dimensionnés, élingués et positionnés sur la selle du crochet. Ne lever la charge que jusqu'à ce que la chaîne de levage est tendue, puis contrôler une nouvelle fois l'élingage avant de continuer à lever la charge.
- NE PAS passer la chaîne de levage sur une arête acérée.
- NE PAS déplacer la charge de manière à mettre en danger des personnes.
- NE PAS utiliser le palan de telle sorte que le palan subisse des chocs ou des contraintes.
- Se placer sans la même position et au même angle que le pignon d'entraînement lors de l'actionnement de la chaîne d'actionnement.
- S'assurer que la charge suspendue ne puisse pas osciller.
- NE PAS laisser le palan en charge pour une durée prolongée ou lorsqu'il est n'est pas surveillé.
- NE PAS continuer à utiliser le palan en cas de bruits excessifs, lorsque

la chaîne saute ou est coincée, bloquée ou surchargée. Ne pas appliquer une force excessive au palan. Il est conçu pour lever sa charge nominale lorsqu'une force raisonnable est exercée.

- S'assurer que l'extrémité inférieure de la chaîne d'actionnement se trouve entre 500 et 1000 mm au-dessus du sol.
- Ne pas utiliser le palan dans un environnement humide ou explosif.
- La température ambiante pour l'utilisation doit se situer entre -10 °C et +50 °C.
- NE PAS tirer la butée de fin de course de la chaîne de levage dans le palan ; cela pourrait l'endommager.
- NE PAS laisser la charge frotter contre la chaîne de levage. Dans le cas contraire, elle ne peut pas tourner librement, ce qui risque de la vriller et/ou de bloquer la poulie de levage.
- Ne jamais appliquer la force du palan à un objet fixe.
- Les températures extrêmes réduisent la résistance du palan. Les charges doivent être levées et abaissées très lentement et avec précaution.



Vue d'ensemble des produits Avant utilisation

- 1 Crochet de montage
- 2 Boîtier du palan à chaîne
- 3 Chaîne d'actionnement
- 4 Crochet de levage
- 5 Butée de fin de course
- 6 Cliquet de crochet
- 7 Chaîne de levage

1. Avant l'utilisation, il convient de se familiariser avec le fonctionnement du palan à chaîne et de l'actionner sans charge.
2. Veiller tout particulièrement à la fixation sûre du palan à chaîne. Le point de montage doit supporter le double de la capacité de levage nominale. L'installation ne doit pas être réalisée sur des points de montage dont la capacité de levage n'est pas vérifiable.



Attention ! L'utilisateur est responsable du choix d'un point de fixation approprié !

3. Le palan à chaîne ne doit pas se déplacer de son point de fixation pendant l'utilisation.
4. Les cliquets de crochet **6** du crochet de montage **1** et le crochet de levage **4** doivent toujours être fermés pendant l'utilisation.
5. Tester le bon fonctionnement du frein en soulevant légèrement la charge. Relâcher la tension sur la chaîne d'actionnement pendant un instant. Si le frein est en mesure de retenir la charge, le levage peut être poursuivi.

Utilisation prévue

Le palan à chaîne est destiné au levage et à l'abaissement manuel de charges dans le sens vertical.

Le palan à chaîne n'est pas destiné à lever, porter, ou transporter des personnes et ne doit pas être utilisé à cette fin ! Le palan à chaîne n'est pas destiné à un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification apportée au palan à chaîne est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.



1 LONGUEUR DE LA CHAÎNE D'ACTIONNEMENT

S'assurer que l'extrémité inférieure de la chaîne d'actionnement **3** se trouve entre 500 et 1000 mm au-dessus du sol.

2 Raccourcir la chaîne d'actionnement **3** : Ouvrir un maillon de chaîne.

1. Raccourcir la chaîne à la longueur souhaitée.
2. Fermer le maillon de chaîne.

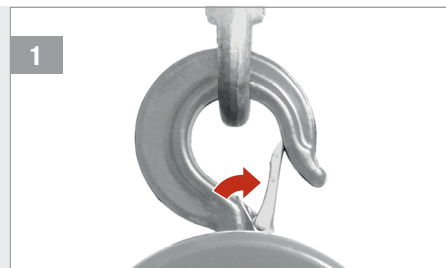
CLIQUETS DE CROCHET

1 S'assurer que le cliquet **6** du crochet de fixation **1** est fermé après avoir été fixé au point de fixation.

2 S'assurer que le cliquet **6** du crochet de levage **4** est fermé après que la sangle de levage y a été fixée.

Attention ! S'assurer que le point de fixation est en mesure de supporter la charge.

Attention ! S'assurer que les sangles sont en mesure de supporter la charge.



LEVAGE DE CHARGES

1 Sur la face avant du palan à chaîne, une flèche indique « UP » (levage).

2 Commencer à lever la charge en tirant lentement la chaîne d'actionnement **3** dans le sens UP.

Attention ! S'assurer que le palan à chaîne ne surchauffe pas.



ABAISSE LA CHARGE

1 Sur la face avant du palan à chaîne, une flèche indique « DN » (abaissement).

2 Commencer à abaisser la charge en tirant lentement la chaîne d'actionnement **3** dans le sens DN.

Attention ! S'assurer que le palan à chaîne ne surchauffe pas.



CHAÎNE DE LEVAGE

1 Effectuer un contrôle visuel des chaînes quant à des traces de corrosion ou d'usure.

2 S'assurer que la butée de fin de course **5** de la chaîne de levage est correctement installée.



3 Pour vérifier l'usure de la chaîne de levage, mesurer régulièrement le diamètre des maillons de la chaîne de levage et la longueur intérieure de 5 maillons de chaîne.

Diamètre de maillon Nouveau	Diamètre de maillon Valeur limite	Longueur de 5 maillons	
		Nouveau	Valeur limite
6mm	5,5 mm	90mm	92,5 mm



Caractéristiques techniques

Poids	8,9 kg
Capacité de charge nominale	1000 kg
Hauteur de levage max.	2,5 m
Taille de la chaîne de levage	6 x 18 mm
Diamètre max. du crochet de fixation (supérieur)	24 mm
Diamètre max. du crochet de levage (inférieur)	24 mm

Contrôle quotidien

PIECE	RECHERCHE	SOLUTION
Fixation	Boulons, vis, écrous desserrés.	Serrer les éléments d'assemblage desserrés.
Crochets	Les crochets ne tournent pas.	Nettoyer et/ou lubrifier les crochets.
	Cliquet de crochet endommagé.	Ne plus utiliser le palan à chaîne.
Chaîne de levage	La chaîne fait du bruit.	Contrôler la longueur de chaîne et/ou lubrifier le cas échéant.
	Absence de la butée de fin de course.	Ne plus utiliser le palan à chaîne.
Chaîne d'actionnement	La chaîne fait du bruit.	Nettoyer et/ou lubrifier le cas échéant.

Contrôles réguliers

PIECE	RECHERCHE	SOLUTION
Fixation	Boulons, vis, écrous endommagés.	Ne plus utiliser le palan à chaîne.
Crochets	Les crochets présentent une usure significative.	Ne plus utiliser le palan à chaîne.
	Les crochets sont déformés.	Ne plus utiliser le palan à chaîne.
Chaîne de levage	Les chaînes présentent une usure significative.	Ne plus utiliser le palan à chaîne.

Rangement

Conserver le palan à chaîne et ses accessoires à l'abri des enfants et dans un endroit sombre, propre, sec et à l'abri du gel. La température de stockage optimale est de 5 à 30 °C.

Entretien & Maintenance

Pour obtenir une durée d'utilisation maximale pour le palan à chaîne, il convient de retirer régulièrement les débris et les salissures des chaînes et du boîtier. Lubrifier soigneusement les éléments après chaque utilisation et ranger le palan à chaîne comme indiqué.

Le palan à chaîne doit être contrôlé régulièrement quant à des dommages. Ne pas procéder à des réparations ou modifications du palan à chaîne.

Déclaration de conformité

 Nous déclarons que le produit décrit dans les **Données techniques** :

Pattfield
ERGO TOOLS

Palan à chaîne PE-1000 KFZ

fabriqué pour :

HORNBAACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive sur les machines 2006/42/CE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 13157:2004+A1

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité,
environnement & CSR
Responsable du recueil des documents
techniques

Bornheim, le 29.01.2021

HORNBAACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Élimination



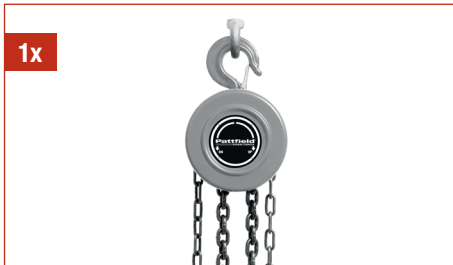
Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo dispositivo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

1x Paranco a catena

In caso di parti mancanti o danneggiate, prego contattate il vostro negozio HORNBACK.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	27
Simboli	27
Istruzioni di sicurezza	28
Panoramica sul prodotto	31
Uso previsto	31
Quando si utilizza il dispositivo per la prima volta	31
Dati tecnici	34
Controllo giornaliero	34
Controllare periodicamente	34
Conservazione	35
Cura & Manutenzione	35
Dichiarazione di conformità	35
Smaltimento	36

Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Altezza max. di sollevamento.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.





Capacità di carico nominale.



Grandezza della catena di sollevamento.

Istruzioni di sicurezza

 **AVVERTIMENTO: GLI AVVERTIMENTI, AVVISI ED ISTRUZIONI IN QUESTO MANUALE DI FUNZIONAMENTO NON POSSONO CONTENERE TUTTE LE CONDIZIONI O SITUAZIONI POSSIBILE CHE POTREBBERO OCCORRERE!** L'utente deve capire che il buon senso e la prudenza sono fattori che non possono essere installati in questo prodotto, essi devono essere forniti dall'utente.

- NON utilizzare l'attrezzo se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Una piccola disattenzione durante l'impiego di questo attrezzo può comportare delle gravi lesioni.
- Assicurarsi che l'utente sia familiarizzato con il paranco prima che esso sia autorizzato ad utilizzarlo.
- Il paranco è ideato per l'utilizzo manuale da una persona. Non tentare di far funzionare il paranco con una forza diversa da quella manuale fornita da una persona.
- NON sovraccaricare il paranco.
-  **AVVERTENZA: NON SOLLEVARE PERSONE. NON SOLLEVARE CARICHI SOPRA DELLE PERSONE. NON STARE SU OPPURE CAMMINARE SOTTO UN PESO SO-SPESO.** Avvisare le persone a non entrare nella zona di lavoro.
- Prima di ogni utilizzo controllare il paranco per qualsiasi segno di parti lente, rotte o malfunzionanti come anche per qualsiasi condizione che potrebbe compromettere il suo funzionamento sicuro. Parti danneggiate o usurate devono essere immediatamente sostituite da una persona qualificata.
 - Controllare la catena per eventuali scheggiature, buche e qualsiasi tipo di deformazione o danneggiamento, e controllare la lubri-

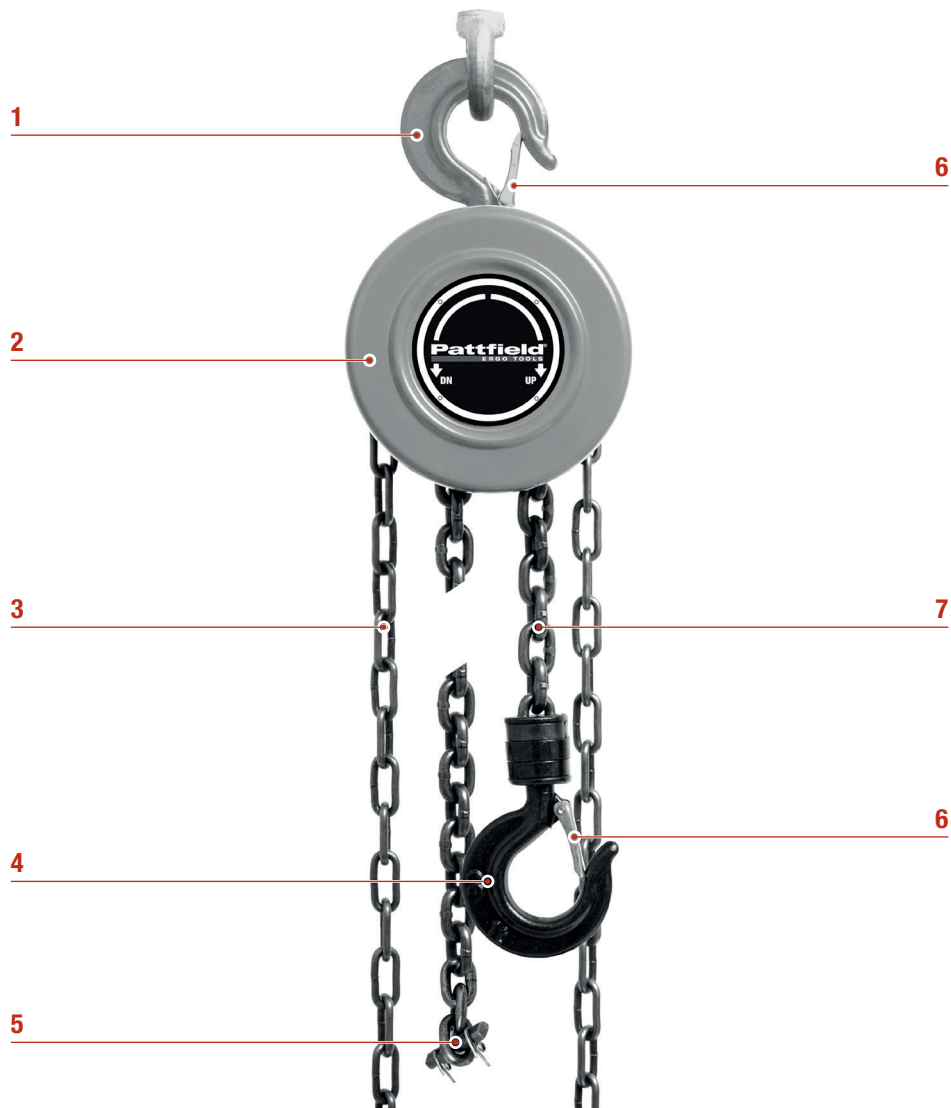
ficazione della catena di sollevamento.

- Controllare la catena di sollevamento per una corretta installazione dell'arresto di finecorsa.
- Controllare i ganci per eventuali scheggiature, buche e qualsiasi tipo di deformazione dell'apertura del collare, usura alla sede oppure al punto di supporto carico come anche per eventuali torsioni.
- Controllare le staffe di sicurezza gancio per il loro corretto funzionamento come anche per danni che non consentono un funzionamento corretto.
- NON usare il paranco in caso di usura, danni oppure un malfunzionamento.
- NON tentare di allungare la catena di sollevamento o di riparare una catena di sollevamento danneggiata. Nel caso la catena di sollevamento sia danneggiata, occorre farla immediatamente sostituire da una persona qualificata. La nuova catena di sollevamento deve mostrare le identiche specifiche rispetto alla grandezza, alle dimensioni, alla saldatura e alla durezza.
- Il paranco deve essere lubrificato periodicamente prima dell'utilizzo.
- NON lubrificare le superfici dei freni, il freno deve rimanere asciutto.
- NON applicare collegamenti illegittimi alle estremità della catena (ad es. per mezzo di una vite).
- Sollevare solo carichi il peso di cui non eccede la capacità nominale del paranco a catena.
- NON sollevare carichi con meno del 10% della capacità del paranco.
- NON eccedere i limiti di corsa della catena di sollevamento.
- NON usare la catena di sollevamento come imbracatura intorno al carico.
- NON caricare il paranco lateralmente. Sempre tirare in una linea dritta e verticale da gancio a gancio nella direzione del carico.

- Paranchi sono ideati per sollevare carichi in direzione verticale e non devono essere utilizzati per un sollevamento orizzontale oppure inclinato.
- Assicurarsi che non ci siano torsioni nella catena di sollevamento e mettere al sicuro che sia libera di muoversi e che non vi siano degli ostacoli.
- NON inserire la punta del gancio in un anello della catena.
- NON caricare la punta di un gancio comporta uno sforzo eccessivo del gancio risultando nel guasto dello stesso.
- NON usare il paranco in caso di mancanza o malfunzionamento della staffa di sicurezza gancio.
- Prima del sollevamento assicurarsi che le funi del carico oppure le altre attrezzature siano dimensionate e fissate correttamente e che esse si trovano in maniera sicura nella sella del gancio. Sollevare il carico solo fino a che la catena sia tesa, poi controllare di nuovo il fissaggio prima di continuare a sollevare il carico.
- NON far passare la catena di sollevamento sopra uno spigolo vivo.
- NON muovere il carico in modo da mettere persone in pericolo.
- NON usare il paranco in un modo che potrebbe risultare in urti o carichi d'urto applicati al paranco.
- Mettersi nella stessa posizione e nello stesso angolo della ruota motrice mentre si tira la catena di manovra.
- Mettere al sicuro che un carico sospeso non oscilli mai.
- NON lasciare il paranco sotto carico oppure incustodito per periodi prolungati.
- NON continuare ad usare il paranco nel caso di rumore eccessivo o se la catena salta, è bloccata oppure sovraccaricata. Non applicare nessuna forza al paranco, esso è ideato per

sollevare un carico corrispondente alla sua capacità nominale quando viene esercitata una forza non eccessiva.

- Assicurarsi che l'estremità inferiore della catena di manovra si trovi tra 500 mm e 1000 mm al di sopra del pavimento.
- NON utilizzare il paranco in ambienti umidi o con pericolo di esplosione.
- La temperatura ambiente per il funzionamento deve essere tra -10 °C e + 50 °C.
- NON far entrare l'arresto di finecorsa della catena di sollevamento all'interno del paranco; ciò potrebbe causare un danneggiamento.
- NON far venire il carico a contatto con la catena di sollevamento. Altrimenti sarà impedita la libera rotazione causando un attorcigliamento della catena e/oppure una ruota di carico bloccata.
- Non sollevare mai un oggetto fisso.
- Temperature estreme riducono la durezza del paranco. I carichi devono essere sollevati e abbassati in maniera molto lenta e cauta.



Panoramica sul prodotto

- 1 Gancio di montaggio
- 2 Corpo del paranco a catena
- 3 Catena di manovra
- 4 Gancio di carico
- 5 Arresto di finecorsa
- 6 Staffa di sicurezza gancio
- 7 Catena di sollevamento

Quando si utilizza il dispositivo per la prima volta

1. Prima dell'utilizzo, si consiglia di familiarizzarsi con la funzione del paranco a catena eseguendo una prova senza un carico.
2. Prestare particolare attenzione ad un fissaggio sicuro del paranco a catena, il punto di montaggio deve resistere al doppio della capacità di carico nominale. Non eseguire l'installazione in punti di montaggio la cui capacità non è verificata.



Attenzione! L'utente è responsabile di un punto di montaggio adatto!

3. Durante l'utilizzo il paranco a catena non deve essere spostato dal suo punto di montaggio.
4. Le staffe di sicurezza gancio **6** del gancio di montaggio **1** e del gancio di sollevamento **4** devono sempre essere chiuse durante l'utilizzo.
5. Controllare il freno per un corretto funzionamento sollevando leggermente il carico. Rilasciare per un momento la tensione della catena di manovra. Quando il freno è in grado di mantenere il carico, si può continuare con il sollevamento.

Uso previsto

Il paranco a catena è stato ideato per sollevare ed abbassare carichi in direzione verticale. Il paranco a catena non è ideato per sollevare o trasportare persone e non deve essere utilizzato per questo scopo! Il paranco a catena non è ideato per usi commerciali. Qualsiasi altro uso o modifica al paranco a catena è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.



1 LUNGHEZZA DELLA CATENA DI MANOVRA

Assicurarsi che l'estremità inferiore della catena di manovra **3** si trovi tra 500 mm e 1000 mm al di sopra del pavimento.

2 Accorciare la catena di manovra **3**: Aprire un anello della catena.

1. Accorciare la catena alla lunghezza desiderata.
2. Chiudere l'anello della catena.

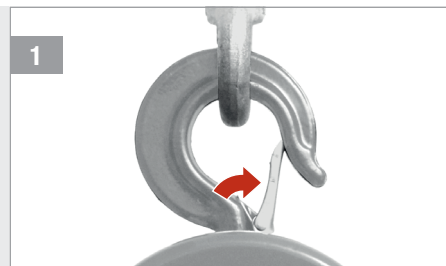
STAFFE DI SICUREZZA GANCIO

1 Assicurarsi che la staffa di sicurezza 6 del gancio di montaggio 1 sia chiusa dopo averla fissata al punto di montaggio.

2 Assicurarsi che la staffa di sicurezza 6 del gancio di sollevamento 4 sia chiusa dopo averci agganciato l'imbracatura del carico.

Attenzione! Assicurarsi che il punto di montaggio sia in grado di sopportare il carico.

Attenzione! Assicurarsi che le imbracature del carico siano in grado di sopportare il carico.



SOLLEVAMENTO DI CARICHI

1 Sul lato frontale del paranco a catena vi è una freccia che indica "UP" (Up - sollevamento).

2 Iniziare a sollevare il carico tirando lentamente la catena di manovra 3 in direzione UP.

Attenzione! Mettere al sicuro che il paranco a catena non si surriscaldi.



ABBASSAMENTO DI CARICHI

1 Sul lato frontale del paranco a catena vi è una freccia che indica "DN" (Down - abbassamento).

2 Iniziare ad abbassare il carico tirando lentamente la catena di manovra 3 in direzione DN.

Attenzione! Mettere al sicuro che il paranco a catena non si surriscaldi.



CATENA DI SOLLEVAMENTO

1 Eseguire un controllo visivo delle catene per la presenza di corrosione e segni di usura.

2 Assicurarsi che l'arresto di finecorsa 5 della catena di sollevamento sia correttamente in posizione.



3 Al fine di determinare l'usura della catena di sollevamento, periodicamente misurare il \varnothing degli anelli di sollevamento e la lunghezza interna di 5 anelli:

Anello \varnothing Nuova	Anello \varnothing Limite	Lunghezza 5 anelli	
		Nuova	Limite
6 mm	5,5 mm	90 mm	92,5 mm



Dati tecnici

Peso	8,9 kg
Capacità di carico nominale	1000 kg
Altezza max. di sollevamento	2,5 m
Grandezza della catena di sollevamento	6 x 18 mm
Diametro max. gancio di montaggio (superiore)	24 mm
Diametro max. gancio di carico (in basso)	24 mm

Controllo giornaliero

ELEMENTO	VERIFICARE	RIMEDIO
Fissaggi	Bulloni, viti, dadi allentati.	Serrare eventuali fissaggi allentati.
Ganci	I ganci non si girano.	Pulire e/oppure lubrificare i ganci se necessario.
	Staffa di sicurezza gancio danneggiata.	Smettere di usare il paranco a catena.
Catena di sollevamento	Catena fa rumore.	Controllare la lunghezza della catena e/oppure lubrificarla se necessario.
	Arresto di finecorsa non è disponibile	Smettere di usare il paranco a catena.
Catena di manovra	Catena fa rumore.	Pulirla e/oppure lubrificarla se necessario.

Controllare periodicamente

ELEMENTO	VERIFICARE	RIMEDIO
Fissaggi	Bulloni, viti, dadi danneggiati.	Smettere di usare il paranco a catena.
Ganci	I ganci mostrano considerevoli segni d'usura.	Smettere di usare il paranco a catena.
	Ganci sono piegati.	Smettere di usare il paranco a catena.
Catena di sollevamento	Catena mostra considerevoli segni d'usura.	Smettere di usare il paranco a catena.

Conservazione

Tenere il paranco a catena ed i suoi accessori lontano dai bambini e conservarli in un posto scuro, pulito, asciutto e protetto dal gelo. La temperatura ottimale per la conservazione è tra 5 °C e 30 °C.

Cura & Manutenzione

Al fine di garantire la massima vita utile del paranco a catena, si consiglia di periodicamente rimuovere eventuali macerie e sporizia dalle catene e dal corpo del paranco. Lubrificare per bene gli elementi dopo ogni uso e conservare il paranco a catena in maniera descritta.

Il paranco a catena deve essere periodicamente controllato per eventuali danni, non eseguire nessuna riparazione o modifica al paranco a catena.

Dichiarazione di conformità

 Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield
ERGO TOOLS

Paranco a catena PE-1000 KFZ

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN 13157:2004+A1

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR (responsabilità sociale d'impresa)
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 29.01.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Smaltimento



Il simbolo del **"bidone sbarrato"** indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

1x kettingtakel

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACK winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	39
Symbolen	39
Veiigheidsinstructies	40
Productoverzicht	43
Beoogd gebruik	43
Voor het eerste gebruik	43
Technische gegevens	46
Dagelijkse controle	46
Regelmatige controle	46
Opslag	47
Verzorging & onderhoud	47
Conformiteitsverklaring	47
Afvalverwerking	48

Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Max. lift height.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Nominal lastcapaciteit.



Afmetingen lastketting.

VEIGHEIDSINSTRUCTIES

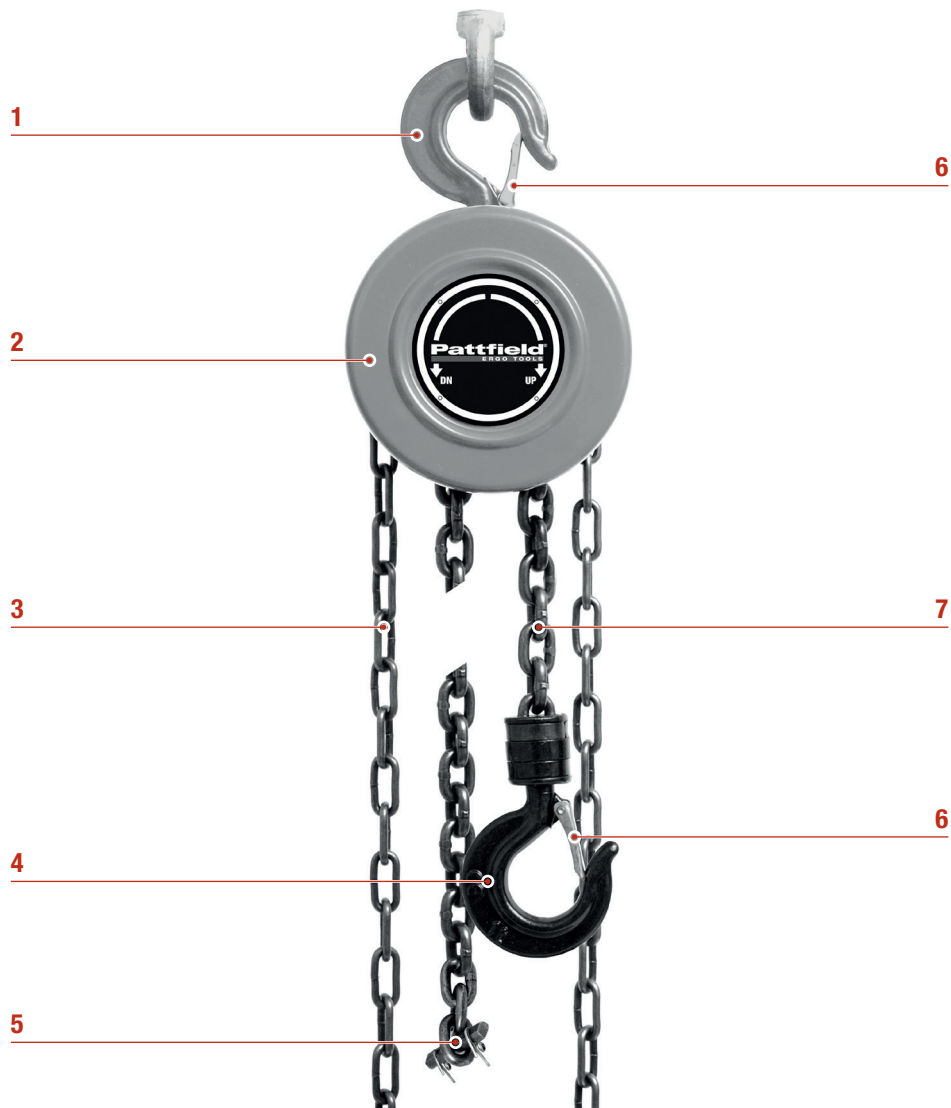
WAARSCHUWING: DE WAARSCHUWINGEN, AANWIJZINGEN EN INSTRUCTIES IN DEZE HANDLEIDING KUNNEN NIET ALLE MOGELIJKE OMSTANDIGHEDEN OF SITUATIES DIE KUNNEN OPTREDEN AFDEKKEN!

De gebruiker moet begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren geen onderdeel van het product kunnen zijn, maar dat de gebruiker hier zelf voor moet zorgen.

- Gebruik de apparatuur NIET wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met deze apparatuur kan ernstig letsel veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de gebruiker vertrouwd is met de takel voordat hij of zijn toestemming gebruikt om de takel te gebruiken.
- De takel is ontworpen voor handmatige bediening door één persoon. De takel mag alleen worden gebruikt met de handmatige kracht van één persoon.
- Overbelast de takel NIET.
-  **WAARSCHUWING: TAKEL NOOIT MENSEN OP. HEF GEEN LASTEN BOVEN MENSEN. STA OF LOOP NIET ONDER ZWEVENDE LASTEN.** Waarschuw mensen om het werkgebied niet te betreden.
- Inspecteer de takel voor elk gebruik op tekenen van losse, defecte of verkeerd werkende onderdelen en andere zaken die van invloed op de veilige werking kunnen zijn. Beschadigde of versleten onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen door een gekwalificeerde persoon.
 - Inspecteer ketting op deukjes, groeven en elke vorm van vervorming of beschadiging en controleer de smering van de lastketting.

- Inspecteer of de eindstop van de lastketting goed is geïnstalleerd.
- Inspecteer de haken op deukjes, groeven, vervorming van de klemopening, slijtage aan het zadel of het lastpunt en verdraaiing.
- Inspecteer of de haaksluitingen goed werken en of ze beschadigd zijn waardoor ze niet goed werken.
- Gebruik de takel NIET als er slijtage, schade of defecten zijn.
- Probeer de lastketting NIET te verlengen en een beschadigde lastketting niet te repareren. Als de lastketting is beschadigd, moet deze onmiddellijk worden vervangen door een gekwalificeerde persoon. De nieuwe lastketting moet identieke specificaties hebben m.b.t. formaat, afmetingen, lassen en harding.
- De takel moet regelmatig voor gebruik worden gesmeerd.
- Smeer de remoppervlakken NIET, de rem moet droog blijven.
- Probeer de einden van de ketting NIET op niet-toegestane wijze aan elkaar te koppelen (bijv. met een schroef).
- Til alleen lasten waarvan het gewicht lager of gelijk is aan de nominale capaciteit van de kettingtakel.
- Til GEEN lasten met minder dan 10% van de nominale capaciteit van de takel.
- Gebruik de takel NIET buiten de limieten van het bereik van de lastketting.
- Gebruik de lastketting NIET als een lus om rond de last te wikkelen.
- Belast de takel NIET aan de zijkant. Trek altijd in een rechte verticale lijn van haak tot haak in de richting van de belasting.
- Takels zijn ontworpen voor het verticaal tillen van lasten en mogen niet worden gebruikt voor horizontaal of schuin takelen.

- Zorg ervoor dat er geen draaiingen of lussen in de lastketting zitten en zorg ervoor dat de ketting vrij en zonder obstakels kan bewegen.
- Steek de haakpunt NIET in een kettingschakel.
- Voorkom puntbelasting van de haak omdat dit onnodige spanning zal uitoefenen op de haak, resulterend in defecten aan de haak.
- Gebruik de takel NIET als er een haaksluiting ontbreekt of niet goed werkt.
- Garandeer voorafgaand aan het heffen dat de haaklussen of andere toegestane bevestigingen van het juiste formaat zijn en goed zijn geplaatst en bevestigd in het haakzadel. Til de belasting op totdat de lastketting strak staat en controleer de bevestiging nogmaals alvorens de last op te heffen.
- Laat de lastketting NIET over een scherpe hoek of rand lopen.
- Verplaats de last NIET zodanig dat het personeel in gevaar komt.
- Gebruik de takel NIET zodanig dat er de takel wordt blootgesteld aan schokken of stoten.
- Plaats uzelf in dezelfde positie en dezelfde hoek als het aandrijfwiel terwijl u aan de handketen trekt.
- Zorg ervoor dat een zwevende last nooit op en neer beweegt.
- Laat de takel NIET gedurende lange periodes of zonder toezicht onder last.
- Gebruik de takel NIET meer als er excessief geluid hoorbaar is, wanneer de ketting doorslaat, vastloopt of overbelast is. Oefen geen kracht op de takel uit; de takel is ontworpen voor de nominale capaciteit bij een redelijke kracht.
- Zorg dat het onderste eind van de handketting tussen 500 mm en 1000 mm boven de grond is.
- Gebruik de takel NIET in vochtige of explosieve omgevingen.
- De omgevingstemperatuur voor het gebruik moet tussen -10 °C en +50 °C liggen.
- Trek de eindstop van de lastketting NIET in de takel; dit kan tot beschadiging leiden.
- Laat de last NIET in contact komen met de lastketting. Anders wordt de vrije rotatie geblokkeerd, resulterend in een verdraaide ketting en/of een geblokkeerd lastwiel.
- Probeer nooit een vast object op te heffen.
- Extreme temperaturen zijn van nadelige invloed op de robuustheid van de takel. Lasten moet zeer langzaam en voorzichtig naar boven en naar beneden worden gebracht.



Productoverzicht

- 1 Bevestigingshaak
- 2 Behuizing van de kettingtakel
- 3 Handketting
- 4 Lasthaak
- 5 Eindstop
- 6 Haaksluiting
- 7 Lastketting

Voor het eerste gebruik

1. Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik bekend met de werking van de kettingtakel en gebruik hem zonder belasting.
2. Let met name op de veilige bevestiging van de kettingtakel, het montagepunt moet geschikt zijn voor de dubbele nominale lastcapaciteit. De installatie mag niet plaatsvinden op montagepunten waarvan de capaciteit niet kan worden vastgesteld.



Let op! De gebruiker is verantwoordelijk voor een correct montagepunt!

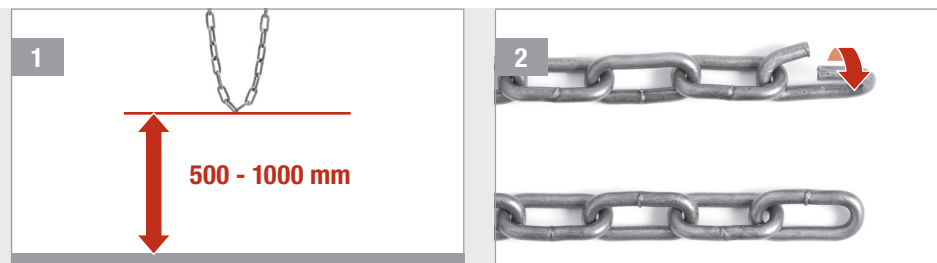
3. De kettingtakel mag niet van het montagepunt worden verplaatst tijdens het gebruik.
4. De haaksluitingen 6 op de bevestigingshaak 1 en de lasthaak 4 moeten altijd zijn gesloten tijdens het gebruik.
5. Test de werking van de rem door de last een beetje op te heffen. Laat de spanning even van de handketting. Als de rem de last kan houden, ga dan verder met heffen.

Beoogd gebruik

De kettingtakel is bestemd voor het handmatig omhoog en omlaag brengen van lasten in een verticale lijn.

De kettingtakel is niet bestemd voor het opheffen, dragen of transporteren van personen en mag hiervoor niet worden gebruikt! De kettingtakel is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Ander gebruik of modificatie van de kettingtakel wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.



LENGTE HANDKETTING


- 1 Zorg dat het onderste eind van de handketting 3 tussen 500 mm en 1000 mm boven de grond is.

- 2 Maak de handketting 3 korter:
 1. Open een schakel van de ketting.
 2. Sluit de kettingschakel.

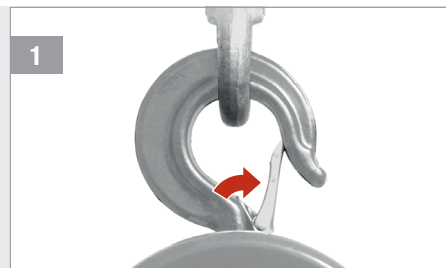
HAAKSLUITINGEN

- 1 Controleer of de sluiting **6** van de bevestigingshaak **1** is gesloten nadat deze aan het montagepunt is bevestigd.

- 2 Controleer of de sluiting **6** van de lasthaak **4** is gesloten nadat de lastlus er aan is bevestigd.

 **Let op!** Controleer of het montagepunt geschikt is voor de belasting.

 **Let op!** Controleer of de lastlussen geschikt zijn voor de belasting.



LASTEN HEFFEN

- 1 Aan de voorzijde van kettingtakel is een pijl met de markering "UP" (omhoog).

- 2 Begin de last langzaam op te heffen door de handketting **3** in de richting UP te trekken.

 **Let op!** Zorg ervoor dat de kettingtakel niet oververhit raakt.



LASTEN LATEN ZAKKEN

- 1 Aan de voorzijde van kettingtakel is een pijl met de markering "DN" (omlaag).

- 2 Begin de last langzaam te laten zakken door de handketting **3** in de richting DN te trekken.

 **Let op!** Zorg ervoor dat de kettingtakel niet oververhit raakt.



LASTKETTING

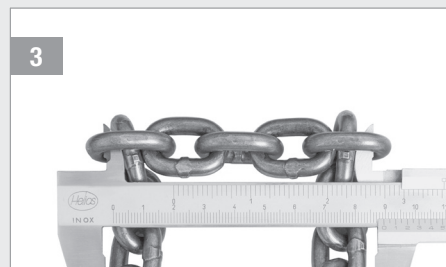
- 1 Controleer de ketting visueel op corrosie en andere tekenen van slijtage.

- 2 Controleer of de eindstop **5** van de lastketting goed op zijn plaats is.



- 3 Om een indicatie van de slijtage van de lastketting te krijgen, meet u regelmatig de schakel \emptyset van de lastketting en de binnelengte van de 5 kettingschakels:

Schakel \emptyset	Schakel \emptyset	Lengte 5 schakels	
Nieuw	Limiet	Nieuw	Limiet
6mm	5,5 mm	90mm	92,5 mm



Technische gegevens

Gewicht	8,9 kg
Nominal lastcapaciteit	1000 kg
Max. hefhoogte	2,5 m
Afmetingen lastketting	6 x 18 mm
Bevestigingshaak (boven) max. diameter	24 mm
Lasthaak (laag) max. diameter	24 mm

Dagelijkse controle

ONDERDEEL	ZOEK NAAR	OPLOSSING
Bevestigingen	Losse bouten, schroeven, moeren.	Zet losse bevestigingen weer vast.
Haken	Haken draaien niet.	Reinig en/of smeer haken.
	Beschadigde haaksluiting	Gebruik de kettingtaket niet meer.
Lastketting	Ketting maakt lawaai.	Controleer kettinglengte en/of smeer indien nodig.
	Eindstop is niet beschikbaar	Gebruik de kettingtaket niet meer.
Handketting	Ketting maakt lawaai.	Reinig en/of smeer indien nodig.

Regelmatige controle

ONDERDEEL	ZOEK NAAR	OPLOSSING
Bevestigingen	Beschadigde bouten, schroeven, moeren.	Gebruik de kettingtaket niet meer.
Haken	Haken vertonen significante slijtage.	Gebruik de kettingtaket niet meer.
	Haken zijn verbogen.	Gebruik de kettingtaket niet meer.
Lastketting	Ketting vertoont significante slijtage.	Gebruik de kettingtaket niet meer.

Opslag

Houd de kettingtaket en de accessoires uit de buurt van kinderen en bewaar hem op een donkere, schone, droge en vorstvrije plaats. De optimale opslagtemperatuur is tussen 5 °C en 30 °C.

Verzorging & onderhoud

Verwijder regelmatig vuil van de kettingen en de behuizing voor een optimale levensduur van de kettingtaket. Smeer de onderdelen goed na elk gebruik en bewaar de kettingtaket zoals beschreven.

De kettingtaket moet regelmatig worden gecontroleerd op schade; voer geen reparaties of wijzingen aan de kettingtaket uit.

Conformiteitsverklaring

 Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Kettingtaket PE-1000 KFZ

geproduceerd voor:

HORNBAACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 13157:2004+A1

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 29.01.2021

HORNBAACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Afvalverwerking



Het symbool van de “doorgestreepte vuilnisbak” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieufunctie van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

1x



Tack!

Vi är övertygade om att denna utrustning kommer att överträffa dina förväntningar och önskar du glädje medan du använder den. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfång

1x Kedjespel

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din HORNBAChbutik.

Innehållsförteckning

Leveransomfång	51
Symboler	51
Säkerhetsinstruktioner	52
Produktöversikt	55
Avsedd användning	55
Före användning	55
Tekniska data	58
Dagliga kontroller	58
Regelbundna kontroller	58
Lagring	59
Skötsel & underhåll	59
Försäkran om överensstämmelse	59
Avfallshantering	60

DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

SV Leveransomfång

CZ Rozsah dodávky

SK Rozsah dodávky

RO Volumul livrat

GB Scope of delivery

Symboler

 Läs noga igenom den här handboken och spara för framtida behov.



Max. lyfthöjd.



Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.



Nominell lastkapacitet.




Storlek på lastkedja.

Säkerhetsinstruktioner



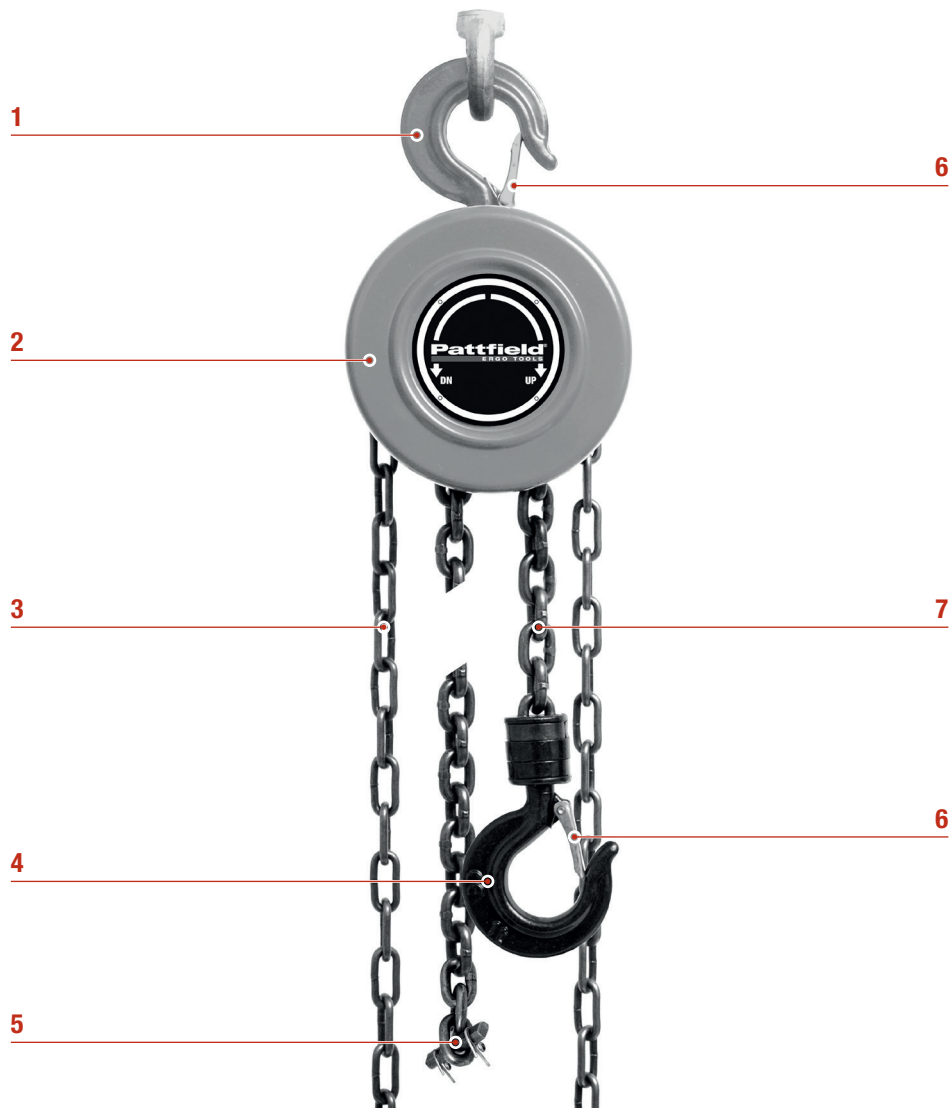
VARNING: VARNINGAR, FÖRSIKTIGHETSINSTRUKTIONER OCH INSTRUKTIONER I DEN HÄR MANUALEN KAN INTE OMFATTA ALLA MÖJLIGA FÖRHÅLLANDEN ELLER SITUATIONER SOM KAN INTRÄFFA! Användaren måste förstå att sunt förnuft och försiktighet är faktorer som inte kan byggas in i denna produkt utan som användaren måste stå för.

- Använd INTE utrustningen om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks uppmärksamhet medan man arbetar med den här utrustningen kan leda till allvarliga personskador.
- Se till att användaren har bekantat sig med kedjespelet innan han/hon får använda det.
- Kedjespelet är konstruerat för manuell drift av en person. Försök inte använda kedjespelet annat än med handkraft från en person.
- Överbelasta INTE kedjespelet.
-  **VARNING: LYFT INTE PERSONER. LYFT INTE LAST ÖVER PERSONER. STÅ ELLER GÅ INTE PÅ ELLER UNDER EN UPPLYFT LAST.** Vara personer från att beträda arbetsområdet.
- Inspektera kedjespelet före varje användning för tecken på lösa, trasiga eller defekta delar och andra tillstånd som kan påverka säker funktion. Låt genast en behörig person byta ut skadade eller slitna delar.
 - Inspektera kedjan för jack, urholkningar och andra typer av deformationer eller skador och kontrollera att lastkedjan är smord.
 - Inspektera lastkedjan så att ändstoppet är korrekt installerat.
 - Inspektera krokarna för jack, urholkningar, deformation av öppningen, slitage av sadel eller lastbärande punkt och vridningar.

- Inspektera krokspärren för korrekt funktion eller skada som inte möjliggör korrekt funktion.
- Använd INTE kedjespelet vid slitage, skador eller defekter.
- Försök INTE förlänga lastkedjan eller reparera en skadad lastkedja. Låt genast en behörig person byta en skadad lastkedja. Den nya lastkedjan måste ha identiska specifikationer vad gäller storlek, mått, svetsning och härdning.
- Spelet måste smörjas regelbundet före användning.
- Smörj INTE bromsytorna, bromsen måste hållas torr.
- Fäst INTE felaktiga anslutningar i kedjeändarna (t.ex. med en skruv).
- Lyft endast laster vars vikt är lägre än eller lika med kedjespelets nominella kapacitet.
- Lyft INTE laster som är lägre än 10 % av kedjespelets nominella kapacitet.
- Använd INTE kedjespelet utanför lastkedjans räckvidd.
- Använd INTE lastkedjan som en slinga att linda runt lasten.
- Sidobelasta INTE kedjespelet. Dra alltid i en rak vertikal linje från krok till krok i lastens riktning.
- Kedjespel är konstruerade för att lyfta laster vertikalt och får inte användas för horisontell eller vinklad vinschning.
- Kontrollera att kedjan inte är vriden och kontrollera att den rör sig fritt och att det inte finns några hinder i vägen.
- För INTE in krokens spets i en kedjelänk.
- Lasta INTE krokens spets eftersom det belastar kroken och leder till brott på kroken.
- Använd INTE kedjespelet om krokspärren saknas eller inte fungerar.
- Innan du lyfter ska du se till att slingor eller andra godkända tillbehör har korrekt storlek och är korrekt place-

rade i kroken. Lyft upp lasten tills att lastkedjan är spänd och kontrollera sedan riggningen innan du fortsätter att lyfta lasten.

- Kör INTE lastkedjan över ett vasst hörn.
- Flytta INTE lasten på ett sådant sätt att personalen utsätts för fara.
- Använd INTE spelet på ett sådant sätt att det kan orsaka stötar eller verkar lasten som appliceras på spelet.
- Ställ dig i samma position och i samma vinkel som drivhjulet när du drar i handkedjan.
- Kontrollera att den upphängda lasten aldrig kommer i gungning.
- Lämna INTE spelet med belastning under längre tider eller utan uppsikt.
- Fortsätt INTE att använda spelet om det uppstår kraftiga ljud när kedjan slirar, fastnar, blockeras eller överbelastas. Applicera inte kraft på spelet, det är konstruerat att lyfta den nominella kapaciteten med hjälp av en rimlig kraft.
- Kontrollera att den nedre änden av handkedjan befinner sig mellan 500 mm och 1 000 mm över mark.
- Använd INTE spelet i fuktiga eller explosiva omgivningar.
- Omgivningstemperaturen måste ligga mellan -10 °C och + 50 °C.
- Dra INTE in ändstoppet på lastkedjan i spelet, det kan orsaka skador.
- Låt INTE lasten komma i kontakt med lastkedjan. Annars förhindras fri rotation som leder till att kedjan tvinnas och/eller ett blockerat lasthjul.
- Spelet får aldrig användas på ett fast föremål.
- Extrema temperaturer försämrar kedjans hållfasthet. Laster ska lyftas och sänkas sakta och försiktigt.



Produktöversikt

- 1 Monteringskrok
- 2 Kedjespelets hölje
- 3 Handkedja
- 4 Lastkrok
- 5 Ändstopp
- 6 Krokspärr
- 7 Lastkedja

Före användning

1. Bekanta dig med kedjespelets funktion innan du använder det och testa det första gången utan last.
2. Var särskilt uppmärksam på säker fastsättning av kedjespelet, monteringspunkten måste klara dubbel nominell lastkapacitet. Installationen får inte utföras på monteringspunkter med obestämbar kapacitet.



Varning! Användaren ansvarar för korrekt monteringspunkt!

3. Kedjespelet får inte flytta från monteringspunkten under användning.
4. Krokspärrarna 6 på monteringskroken 1 och lastkroken 4 måste alltid vara stängda under användning.
5. Testa att bromsen fungerar korrekt genom att lyfta lasten något. Släpp spänningen på handkedjan en stund. Fortsätt att lyfta om bromsen klarar att hålla lasten.

Avsedd användning

Kedjespelet är avsett för att lyfta och sänka laster manuellt i en vertikal linje.

Kedjespelet är inte avsett för att lyfta, bära eller transportera personer och får inte användas för detta syfte. Kedjespelet är inte avsett för kommersiell användning.

All annan användning eller modifiering av kedjespelet beaktas som felaktig användning och kan orsaka avsevärd fara.



HANDKEDJANS LÄNGD

- 1 Kontrollera att den nedre änden av handkedjan 3 befinner sig mellan 500 mm och 1 000 mm över mark.
- 2 Korta handkedjan 3:
Öppna en kedjelänk.
 1. Korta kedjan till önskad längd.
 2. Stäng kedjelänken.

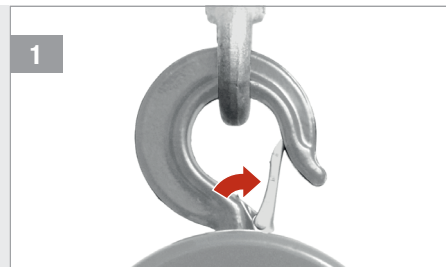
KROKSPÄRRAR

1 Kontrollera att spärren 6 på monteringskroken 1 är stängd efter att den har fästs i monteringspunkten.

2 Kontrollera att spärren 6 på lastkroken 4 är stängd efter att lastöglan har fästs i den.

Varning! Kontrollera att monteringspunkten klarar lasten.

Varning! Kontrollera att lastslingorna kan bära lasten.



LYFTA LASTER

1 På framsidan av kedjespelet indikerar en pil "UP" (upp - lyftning).

2 Börja med att lyfta lasten sakta genom att dra handkedjan 3 i riktningen "UP".

Varning! Kontrollera att kedjespelet inte överhettas.



SÄNKA LASTER

1 På framsidan av kedjespelet finns en pil som indikerar "DN" (ner - sänka).

2 Börja sänka lasten genom att sakta dra handkedjan 3 i riktningen "DN".

Varning! Kontrollera att kedjespelet inte överhettas.



LASTKEDJA

1 Kontrollera kedjan för korrosion och andra tecken på slitage.

2 Kontrollera att ändstoppet 5 på lastkedjan är säkert på plats



3 Mät lastkedjans länkdiameter och innerlängden på fem kedjelänkar regelbundet för att upptäcka slitage på lastkedjan:

Länk- \emptyset Ny	Länk- \emptyset Gräns	Längden på fem länkar Ny	Längden på fem länkar Gräns
6 mm	5,5 mm	90 mm	92,5 mm



Tekniska data

Vikt	8,9 kg
Nominell lastkapacitet	1000 kg
Max. lyfthöjd	2,5 m
Storlek på lastkedja	6 x 18 mm
Monteringskrokens (övre) max-diameter	24 mm
Lastkrokens (nedre) max-diameter	24 mm

Dagliga kontroller

DEL	SÖK EFTER	LÖSNING
Fästanordningar	Lösa bultar, skruvar, muttrar.	Spänn lösa fästanordningar
Krokar	Krokar roterar inte.	Rengör och/eller smörj krokar.
	Skadad krokspärr.	Sluta använda kedjespelet.
Lastkedja	Kedjan ger ljud ifrån sig.	Kontrollera kedjelängden och/eller smörj vid behov.
	Ändstopp är inte på plats	Sluta använda kedjespelet.
Handkedja	Kedjan ger ljud ifrån sig.	Rengör och/eller smörj vid behov.

Regelbundna kontroller

DEL	SÖK EFTER	LÖSNING
Fästen	Skadade bultar, skruvar, muttrar.	Sluta använda kedjespelet.
Krokar	Krokarna är kraftigt slitna.	Sluta använda kedjespelet.
	Krokarna är böjda.	Sluta använda kedjespelet.
Lastkedja	Kedjan är kraftigt sliten.	Sluta använda kedjespelet.

Lagring

Håll kedjespelet och dess tillbehör på avstånd från barn och förvara det på en mörk, ren, torr och frostfri plats. Optimal förvaringstemperatur är mellan 5 °C och 30 °C.

Skötsel & underhåll

För att erhålla längsta möjliga prestanda och livslängd för kedjespelet ska smuts och skräp regelbundet avlägsnas från kedjor och hölje. Smörj delarna noga efter varje användning och förvara kedjespelet enligt beskrivningen.

Kedjespelet måste kontrolleras regelbundet för skador, utför inte några reparationer eller förändringar på kedjespelet.

Försäkran om överensstämmelse

 Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Kedjespel PE-1000 KFZ

tillverkad för

HORNBAACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG

och motsvarar följande tillämpliga standarder

EN 13157:2004+A1

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 29.01.2021

HORNBAACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Avfallshantering



Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandera det miljövänligt.

1x



Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento spotřebič překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

1x řetězový zvedák

Jestliže kterýkoliv díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	63
Symbols	63
Bezpečnostní pokyny	64
Přehled výrobku	67
Účel použití	67
Před použitím	67
Technické parametry	70
Každodenní kontrola	70
Pravidelná kontrola	70
Uskladnění	71
Péče a údržba	71
Prohlášení o shodě	71
Likvidace	72

DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

SV Leveransomfång


CZ Rozsah dodávky


SK Rozsah dodávky

RO Volumul livrat

GB Scope of delivery

Symbols

 Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

 Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Max. výška zvedání.



Jmenovitá nosnost.



Velikost řetězu břemena.

Bezpečnostní pokyny

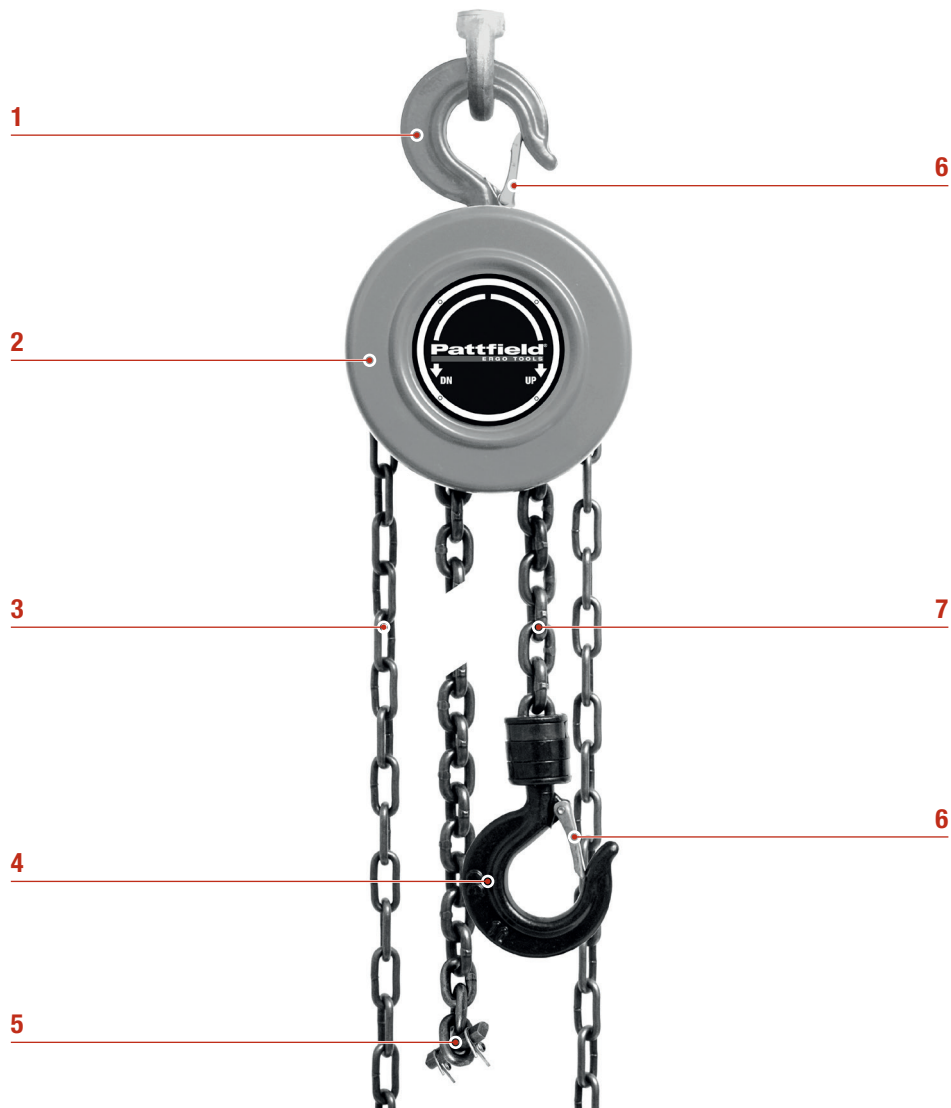
VAROVÁNÍ: VAROVÁNÍ, UPOZORNĚNÍ A POKYNY V TOMTO NÁVODU NEMOHOU POKRÝT VSECHNY MOŽNÉ SITUACE A PODMÍNKY, KTERÉ MOHOU NASTAT! Operátor musí vzít na vědomí a pochopit, že zdravý rozum a opatrnost jsou faktory, které nelze zapracovat do výrobku, ale musí být operátorovi vlastní.

- Zařízení NEPOUŽÍVEJTE, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání zařízení může znamenat vážný úraz.
- Než operátora pověříte činností se zvedacím zařízením, ověřte si, že ho dobře zná a ovládá.
- Zvedací zařízení je určeno k ručnímu ovládání jednou osobou. Nepokoušejte se toto zvedací zařízení ovládat jinou než ruční silou jednoho operátora.
- Zvedací zařízení NEPŘETĚŽUJTE.
- **VAROVÁNÍ: NEZVEDEJTE ŽÁDNÉ OSOBY. NEZVEDEJTE BŘEMENA NAD LIDI. NESTUJTE ANI SE NEPOHYBUJTE NA ZAVĚŠENÉM BŘEMENU A ANI POD NÍM.** Varujte lidi, aby nevstupovali do pracovní oblasti.
- Zvedací zařízení před každým použitím zkontrolujte, zda nejeví známky poškození, uvolnění nebo chybné funkce kteréhokoli dílu a ani jiné známky stavů, které by mohly nepříznivě ovlivnit bezpečnou činnost zařízení. Poškozené nebo opotřebené díly musí být ihned vyměněny kvalifikovanou osobou.
 - Zkontrolujte řetězy, zda nejsou poškozené, vydržené nebo jakkoli jinak deformované nebo poškozené a zkontrolujte, zda je zvedací řetěz dobře promazaný.
 - Zkontrolujte, zda je správně instalována koncová zarážka zvedacího řetězu.

- Zkontrolujte háky, zda nejsou odřené, prasklé, poškozené, zda nemají deformované ústí, opotřebené sedlo nebo bod nesoucí břemeno a zda nejsou zkroucené.
- Zkontrolujte západky háků, zda správně fungují a zda nejeví známky poškození, které by bránily správnému provozu.
- Jestliže zvedací zařízení jeví jakékoli známky opotřebení, poškození nebo chybné funkce, NEPOUŽÍVEJTE ho.
- NEPOKOUŠEJTE se prodloužit nosný řetěz ani opravovat poškozený nosný řetěz. Je-li nosný řetěz břemena poškozen, musí být ihned vyměněn kvalifikovanou osobou. Nový nosný řetěz břemena musí mít shodné specifikace z hlediska velikosti, dimenzování, svařování a kalení.
- Zvedací zařízení musí být před použitím pravidelně promazáváno.
- NEPROMAZÁVEJTE povrchy brzd, brzda musí zůstat suchá.
- NEPOUŽÍVEJTE nepovolené spoje konců řetězů (například šrouby).
- Zvedejte pouze břemena, jejichž hmotnost je nižší nebo rovná jmenovité nosnosti řetězového zvedáku.
- NEZVEDEJTE břemena s nižší hmotností, než je 10 % jmenovité nosnosti zvedáku.
- NEPROVOZUJTE za mezemi dráhy řetězového zvedáku.
- Řetěz břemena NEPOUŽÍVEJTE jako smyčku k ovinutí kolem břemena.
- Zvedák NEZATĚŽUJTE stranově. Břemeno vždy zvedejte ve svislém přímém směru mezi hákem a břemenem a pohybujte jím opatrně ve směru nakládání.
- Zvedáky jsou určeny ke zvedání břemen svisle a nesmí být používány ke zvedání šikmo nebo pod úhlem.
- Zkontrolujte, zda řetěz břemena není zkroucený a zda se může volně pohybovat a vyhnout se překážkám.
- Hrot háku NEZACHYCUJTE za článek řetězu.

- NEZATĚŽUJTE hrot háku, protože tím by v háku vznikalo nepřiměřené pnutí a hák by mohl prasknout.
- Zvedací zařízení NEPOUŽÍVEJTE, jestliže západka háku chybí nebo nefunguje správně.
- Před zvedáním zkontrolujte, zda jsou smyčky popruhu kolem břemena nebo jiné schválené pomůcky správně dimenzovány, sestaveny a bezpečně usazeny v sedlu háku. Břemeno zvedejte pouze do té míry, aby se řetěz břemena napnul, a poté zkontrolujte znovu upevnění dalšího vybavení, než budete pokračovat ve zvedání.
- NEPOKOUŠEJTE se vést řetěz břemena přes ostrou hranu.
- Břemenem NEPOHYBUJTE takovým způsobem, abyste ohrozili kteroukoli jinou osobu nebo personál.
- Zvedací zařízení NEPOUŽÍVEJTE takovým způsobem, který by mohl mít za následek otřes nebo náraz břemena do zvedacího zařízení.
- Při tažení za ruční řetěz se postavte do stejné polohy a stejného úhlu, jako je hnací kolo.
- Zajistěte, aby se zavěšené břemeno nikdy nekývalo.
- Zvedací zařízení NEPONECHÁVEJTE pod zatížením po delší dobu a ani bez dozoru.
- Jestliže se ozve nadměrný hluk, řetěz přeskočí, uvízne, zablokuje se nebo je přetížený, zvedací zařízení PŘESTÁNE POUŽÍVAT. Na zvedací zařízení nepůsobte nadměrnou silou, je určeno ke zvedání břemen podle své jmenovité nosnosti za použití přiměřené síly.
- Zkontrolujte, zda dolní konec ručního řetězu je přibližně 500 mm až 1000 mm nad zemí. Zvedací zařízení NEPOUŽÍVEJTE v prostředí s velkým obsahem par ani ve výbušném prostředí.
- Okolní teplota za provozu musí být v rozmezí -10 °C a + 50 °C.

- Koncovou zarážku řetězu břemena NEVTAHUJTE do zvedacího zařízení, můžete tak způsobit poškození zařízení.
- ZABRAŇTE kontaktu břemena s řetězem břemena. Jinak dojde k omezení jeho volného otáčení a to má za následek zkroucení řetězu nebo zablokování kola břemena.
- Zvedák nikdy nepoužívejte ke zvedání upevněného předmětu.
- Extrémní teploty snižují houževnatost zvedacího zařízení. Břemena je třeba zvedat a spouštět velmi pomalu a opatrně.



Přehled výrobku

- 1 Montážní hák
- 2 Kryt řetězového zvedáku
- 3 Ruční řetěz
- 4 Zvedací hák
- 5 Koncová zarážka
- 6 Západka háku
- 7 Řetěz břemena

Před použitím

1. Před použitím se podrobně seznámte s funkcí řetězového zvedáku a použijte ho bez břemena.
2. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnému upevnění řetězového zvedáku, montážní body musí odolávat dvojnásobku jmenovité nosnosti zvedáku. Instalace nesmí být provedena v montážních bodech, u nichž nelze ověřit nosnost.



Pozor! Uživatel odpovídá za správnou volbu montážních bodů!

3. Řetězový zvedák se během používání nesmí pohybovat z montážního bodu.
4. Západky **6** na montážním háku **1** a nakládacím háku **4** musí být za provozu vždy zavřené.
5. Otestujte správnou funkci brzdy mírným přizvednutím břemena. Na okamžik uvolněte napnutí ručního řetězu. Jestliže je brzda schopna udržet břemeno, pokračujte ve zvedání.

Účel použití

Řetězový zvedák je určen ke zvedání a spouštění břemen ručně ve svislém směru. Řetězový zvedák není určen ke zvedání, přenášení ani přepravě osob a je zakázáno používat ho k tomuto účelu! Řetězový zvedák není určen ke komerčnímu používání. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy řetězového zvedáku jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.



DÉLKA RUČNÍHO ŘETĚZU

- 1 Zkontrolujte, zda dolní konec ručního řetězu **3** je přibližně 500 mm až 1000 mm nad zemí.
- 2 Ruční řetěz **3** zkraťte: Otevřete článek řetězu.
 1. Zkraťte řetěz na požadovanou délku.
 2. Uzavřete článek řetězu.

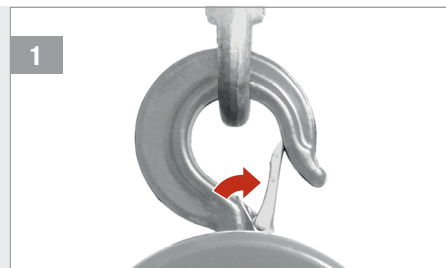
ZÁPADKY HÁKŮ

1 Zkontrolujte, zda západka **6** montážního háku **1** je uzavřená poté, co byla upevněna k montážnímu bodu.

2 Zkontrolujte, zda západka **6** háku břemena **4** je uzavřená poté, co byla na hák zavěšena smyčka obepínající břemeno.

Pozor! Zkontrolujte, zda může montážní bod odolávat zatížení břemena.

Pozor! Zkontrolujte, zda smyčky obepínající břemeno mohou nést břemeno.



ZVEDÁNÍ BŘEMEN

1 Na přední části řetězového zvedáku je vyznačena šipka, která indikuje směr „UP“ (Up - zvedání).

2 Břemeno začněte zvedat pomalým tahem za ruční řetěz **3** ve směru UP.

Pozor! Zkontrolujte, zda se řetězový zvedák nepřehřívá.



SPOUŠTĚNÍ BŘEMEN

1 Na přední části řetězového zvedáku je vyznačena šipka, která indikuje směr „DN“ (Down - spouštění).

2 Břemeno začněte spouštět pomalým tahem za ruční řetěz **3** ve směru DN.

Pozor! Zkontrolujte, zda se řetězový zvedák nepřehřívá.



ŘETĚZ BŘEMENA

1 Vizually zkontrolujte řetězy, zda nekorodují a nejeví ani jiné známky opotřebení.

2 Zkontrolujte, zda je koncová zarážka **5** řetězu břemena bezpečně na svém místě.

3 Chcete-li zkontrolovat míru opotřebení řetězu břemena, pravidelně měřte \varnothing článku řetězu a vnitřní délku 5 článků řetězu:

\varnothing článku	\varnothing článku	Délka 5 článků	Délka 5 článků
Nový	Mez	Nový	Mez
6 mm	5,5 mm	90 mm	92,5 mm



Technické parametry

Hmotnost	8,9 kg
Jmenovitá nosnost	1000 kg
Max. výška zvedání	2,5 m
Velikost řetězu břemena	6 x 18 mm
Montážní hák (horní) – max. průměr	24 mm
Zvedací hák (dolní) – max. průměr	24 mm

Každodenní kontrola

DÍL	HLEDAT	ŘEŠENÍ
Upevnění	Volné šrouby, svorníky, matice.	Volná upevnění dotáhněte.
Háky	Háky se neotáčejí.	Vyčistěte a promažte háky.
	Poškozená západka háku.	Řetězový zvedák přestaňte používat.
Řetěz břemena	Řetěz vydává hluk.	Zkontrolujte délku řetězu a v případě potřeby ho promažte.
	Koncová zarážka chybí.	Řetězový zvedák přestaňte používat.
Ruční řetěz	Řetěz vydává hluk.	Vyčistěte a v případě potřeby ho promažte.

Pravidelná kontrola

DÍL	HLEDAT	ŘEŠENÍ
Upevnění	Poškozené šrouby, svorníky, matice.	Řetězový zvedák přestaňte používat.
Háky	Háky vykazují výrazné opotřebení.	Řetězový zvedák přestaňte používat.
	Háky jsou ohnuté.	Řetězový zvedák přestaňte používat.
Řetěz břemena	Řetězy vykazují výrazné opotřebení.	Řetězový zvedák přestaňte používat.

Uskladnění

Řetězový zvedák a jeho příslušenství udržujte z dosahu dětí a ukládejte ho na tmavé, čisté a suché místo, které nezamrzá. Optimální skladovací teplota je mezi 5 °C a 30 °C.

Péče a údržba

Abyste dosáhli nejdelší možné životnosti a maximálního výkonu řetězového zvedáku, pravidelně odstraňujte nečistoty a zbytky z řetězů i krytu zvedáku. Po každém použití díly důkladně promažte a řetězový zvedák uložte podle popisu.

Řetězový zvedák pravidelně kontrolujte, zda nejeví známky poškození, řetězový zvedák jinak neopravujte ani nepozměňujte.

Prohlášení o shodě

 Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Řetězový zvedák PE-1000 KFZ

vyrobeno pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 13157:2004+A1

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 29.01.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Likvidace



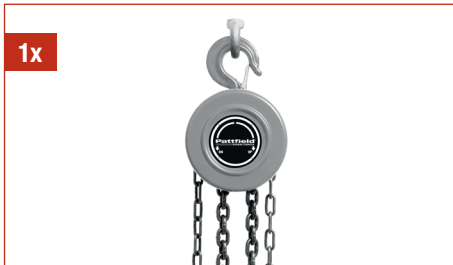
Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

1x Reťazový zdvihák

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	75
Symbole	75
Bezpečnostné pokyny	76
Prehľad produktu	79
Účel použitia	79
Pred použitím	79
Technické údaje	82
Denná kontrola	82
Pravidelná kontrola	82
Skladovanie	83
Starostlivosť a údržba	83
Vyhľadanie o zhode	83
Likvidácia	84

Symbole



Tento návod si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Max. výška zdvihu.



Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Užitočná nosnosť.



Veľkosť zaťažovacej reťaze.

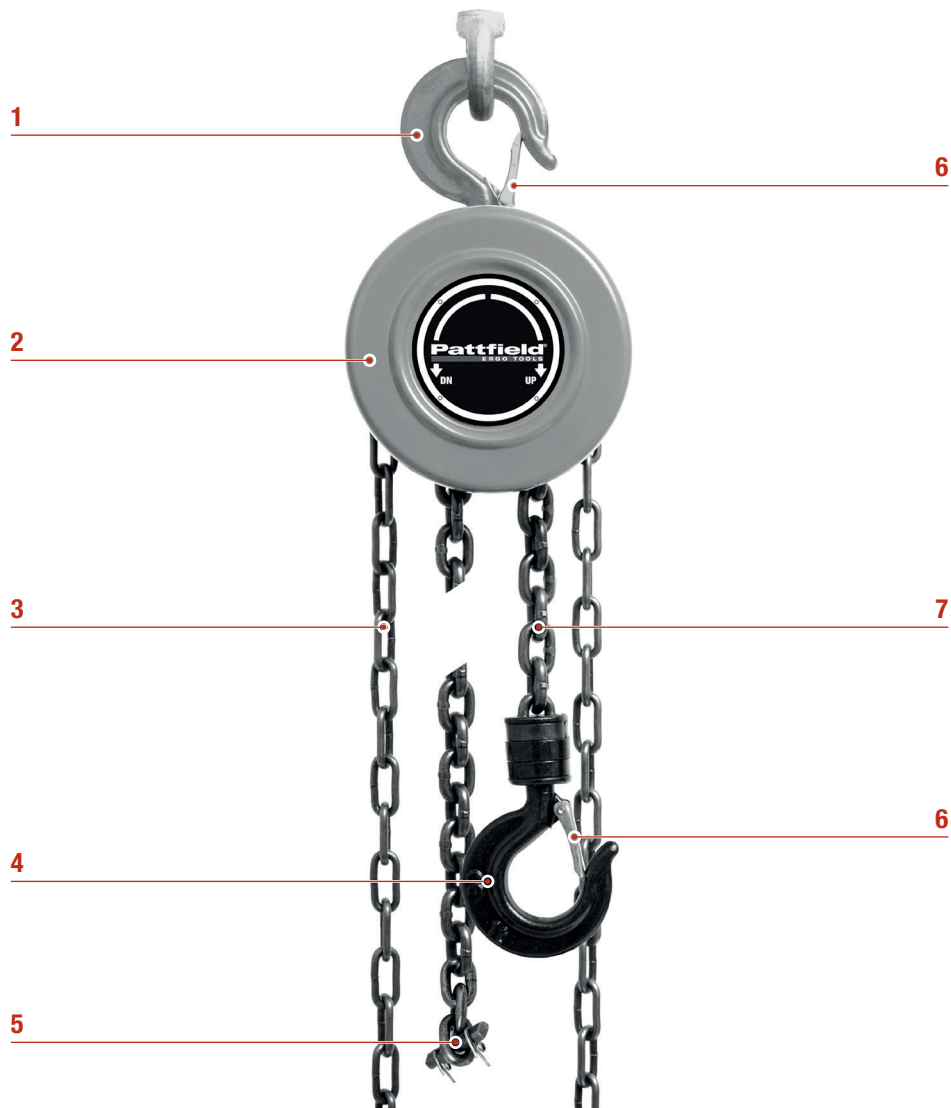
Bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA: VÝSTRAHY, UPOZORNENIA A POKYNY V TÍMTO NÁVODE NA POUŽITIE NEMÔŽU POKRYŤ VŠETKY STAVY ALEBO SITUÁCIE, KTORÉ MÔŽU NASTAT! Obsluhujúca osoba musí porozumieť tomu, že zdravý rozum a opatrnosť sú faktory, ktoré nie je možné zabudovať do produktu, ale musí ich zabezpečiť obsluhujúca osoba.

- NEPOUŽÍVAJTE zariadenie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri práci s týmto zariadením môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- Dbajte na to, aby obsluhujúca osoba pred autorizovaním používať zdvíhák, bola oboznámená so zdvíhák.
- Zdvihák je určený na manuálnu obsluhu jednou osobou. Nepokúšajte sa obsluhovať zdvíhák inak ako manuálnou silou zabezpečenou jednou osobou.
- Zdvihák NEPREŤAŽUJTE.
- **⚠ VÝSTRAHA: NEZDVIHAJTE ŽIADNE OSOBY, NEZDVIHAJTE NÁKLADY NAD INÝMI OSOBAMI. NESTOJTE ANJ NEPRECHÁDZAJTE POD ZAVESENÝM NÁKLADOM.** Upozorníte ľudí, aby nevstupovali do pracovného priestoru.
- Pred každým použitím skontrolujte zdvíhák, či nenájdete známky uvoľnených, prasknutých alebo nefunkčných dielov, či akékoľvek iné stavy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku. Poškodené alebo opotrebované diely musí bezodkladne vymeniť kvalifikovaná osoba.
 - Skontrolujte reťaz, či nenájdete vrypy, ryhy či akúkoľvek inú deformáciu alebo poškodenie a skontrolujte namazanie zaťažovacej reťaze.

- Skontrolujte zaťažovaciu reťaz, či je správne namontovaná na koncovom doraze.
- Skontrolujte háky, či nenájdete vrypy, ryhy či deformáciu na otvore hrdla, opotrebovanie na sedle alebo nosných bodoch a či nezistíte skrútenie.
- Skontrolujte západky hákov, či fungujú správne alebo nemajú poškodenie, ktoré neumožňuje správnu prevádzku.
- Zdvihák NEPOUŽÍVAJTE, ak zistíte akékoľvek opotrebovanie, poškodenie alebo poruchu.
- NEPOKUSAJTE sa predlžovať zaťažovaciu reťaz ani opravovať poškodenú zaťažovaciu reťaz. Poškodenú zaťažovaciu reťaz je potrebné bezodkladne vymeniť kvalifikovanou osobou. Nová zaťažovacia reťaz musí mať identické špecifikácie veľkosti, rozmerov, privarenia a kalenia.
- Zdvihák je potrebné pred použitím pravidelne mazať.
- NEMAŽTE povrch brzd brzdy musia zostať suché.
- Na konce reťaze nepoužívajte nelegitímne spoje (napr. pomocou skrútky).
- Zdvíhajte len náklady, ktorých hmotnosť je nižšia ako alebo rovná nominálnej nosnosti reťazového zdvíhaka.
- NEZDVIHAJTE náklady ľahšie ako 10 % nominálnej nosnosti zdvíhaka.
- NEZACHÁDZAJTE za limity dráhy zaťažovacej reťaze.
- NEPOUŽÍVAJTE zaťažovaciu reťaz ako slučku, ktorú omotáte okolo nákladu.
- Zdvihák NENAKLADAJTE z boku. Vždy ťahajte v priamej zvislej línii od háka po hák v smere záťaže.
- Zdviháky sú určené na zvislé zdvíhanie nákladov a nesmú sa používať na zdvíhanie vodorovne alebo v uhle.
- Skontrolujte, či na zaťažovacej reťazi nie sú žiadne skrútenia a skontrolujte, či sa môže voľne pohybovať a vyrovnať prekážky.
- NEVKLADAJTE hrot háku do článku reťaze.
- Žiadny hák NEZAŤAŽUJTE na hrote, spôsobilo by to na ňom nadmerné pnutie a mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.
- NEPOKUSAJTE sa používať hák, ak je západka háku poškodená alebo chýba.
- Pred zdvíhaním skontrolujte, či sú slučky alebo iné schválené nástavce správne dimenzované, zostavené a nasadené v sedle háku. Náklad zdvíhajte, len kým sa zaťažovacia reťaz nenapne, skontrolujte zavesenie a až potom pokračujte v zdvíhaní nákladu.
- NETAHAJTE zaťažovaciu reťaz cez ostrý roh.
- NEPOHYBUJTE nákladom tak, aby ste ohrozili ostatné osoby.
- Zdvihák NEPOUŽÍVAJTE takým spôsobom, kedy by mohlo dôjsť k otrasu alebo nárazu nákladu pripevneného k zdvíhaku.
- Pri ťahaní zaťažovacej reťaze sa postavte do rovnakej polohy a rovnakého uhla ako hnacie koleso.
- Dbajte na to, aby sa zavedený náklad nikdy nehojdal.
- NENECHÁVAJTE zdvíhák zaťažený dlhšie obdobie alebo bez dohľadu.
- PRERUŠTE používanie, ak zaznamenate nadmerný hluk, keď reťaz preskakuje, zasekne sa, zablokuje alebo sa preťaží. Na zdvíhák nevyvíjajte žiadnu silu, je určený na zdvíhanie menovitej záťaže pri aplikovaní rozumnej sily.
- Dbajte na to, aby spodný koniec ručnej reťaze bol 500 až 1000 mm nad zemou.
- NEPOUŽÍVAJTE zdvíhák vo vlhkom alebo výbušnom prostredí.
- Okolité teplota na prevádzku musí byť v rozsahu -10 °C až + 50 °C.
- NETAHAJTE koncový doraz zaťažovacej reťaze do zdvíhaka. Môže dôjsť k poškodeniu.

- NEDOVOLTE, aby došlo ku kontaktu nákladu so zaťažovacou reťazou. V opačnom prípade sa zabráni voľnému otáčaniu, čo spôsobí skrútenie reťaze alebo zablokovanie zaťažovacieho kolesa.
- Operáciu zdvíhania sa nikdy nesmie používať na upevnený objekt.
- Extrémne teploty znižujú pevnosť zdvíhaka. Náklady sa musia zdvíhať a spúšťať veľmi pomaly a s opatrnosťou.



Prehľad produktu

- 1 Montážny hák
- 2 Kryt reťazového zdviháka
- 3 Ručná reťaz
- 4 Zaťažovací hák
- 5 Koncový doraz
- 6 Západka háku
- 7 Zaťažovacia reťaz

Pred použitím

1. Pred použitím sa musíte oboznámiť s činnosťou reťazového zdviháka a používať ho bez nákladu.
2. Špeciálnu pozornosť venujte bezpečnému zaisteniu reťazového zdviháka, montážny bod musí zniesť dvojnásobok nominálnej nosnosti. Montáž sa nesmie vykonávať na montážnych bodoch neoveriteľnej nosnosti.

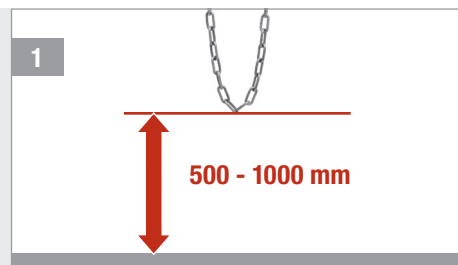


Pozor! Za správny montážny bod je zodpovedný používateľ!

3. Nie je povolené presúvať reťazový zdvihák počas prevádzky z jeho montážneho bodu.
4. Západky háku 6 na montážnom háku 1 a zaťažovacom háku 4 musia byť počas prevádzky vždy zatvorené.
5. Otestujte správne fungovanie brzd jemným nadvihnutím nákladu. Na chvíľu uvoľnite napnutie na ručnej reťazi. Ak brzda dokáže udržať náklad, pokračujte vo zdvíhaní.

Účel použitia

Reťazový zdvihák je určený na manuálne zdvíhanie a spúšťanie nákladov vo zvislom smere. Reťazový zdvihák nie je určený na zdvíhanie, prenášanie alebo prepravu osôb a nesmie sa používať na tento účel! Reťazový zdvihák nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na reťazovom zdviháku sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.




DĹŽKA RUČNEJ REŤAZE

- 1 Dbajte na to, aby spodný koniec ručnej reťaze 3 bol 500 až 1000 mm nad zemou.

- 2 Skrátenie ručnej reťaze 3:
Otvorte článok reťaze.
1. Skráťte reťaz na požadovanú dĺžku.
2. Zatvorte článok reťaze.

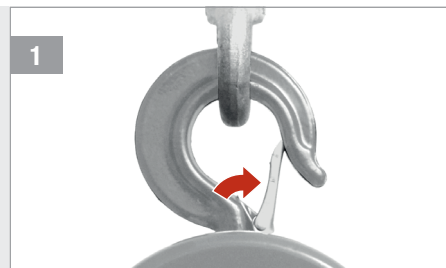
ZÁPADKY HÁKOV

- 1 Skontrolujte, či je západka **6** montážneho háku **1** zatvorená po tom, ako bol tento upevnený k montážnemu bodu.

 **Pozor!** Skontrolujte, či montážny bod udrží náklad.

- 2 Skontrolujte, či je západka **6** zaťažovacieho háku **4** zatvorená po tom, ako bola do neho zavesená zaťažovacia slučka.

 **Pozor!** Skontrolujte, či zaťažovacie slučky unesú náklad.



ZDVÍHANIE NÁKLADOV

- 1 Na prednej strane reťazového zdvíhaka ukazuje šípka smer „UP“ (hore - zdvíhanie).

- 2 Začnite zdvíhať náklad pomalým ťahaním za ručnú reťaz **3** v smere hore.

 **Pozor!** Dbajte na to, aby sa reťazový zdvíhák neprehrial.



SPŮŠŤANIE NÁKLADOV

- 1 Na prednej strane reťazového zdvíhaka ukazuje šípka smer „DN“ (dole - spúšťanie).

- 2 Začnite spúšťať náklad pomalým ťahaním za ručnú reťaz **3** v smere dole.

 **Pozor!** Dbajte na to, aby sa reťazový zdvíhák neprehrial.



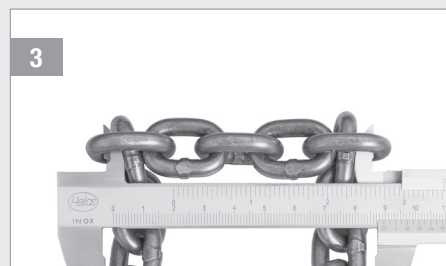
ZAŤAŽOVACIA REŤAZ

- 1 Vizuálne skontrolujte reťaz, či nie je skorodovaná alebo nemá iné známky opotrebovania.

- 2 Skontrolujte, či je koncový doraz **5** zaťažovacej reťaze bezpečne na svojom mieste.

- 3 Ak chcete zistiť opotrebovanie zaťažovacej reťaze, pravidelne merajte \varnothing článkov zaťažovacej reťaze a vnútornú dĺžku 5 článkov reťaze:

\varnothing článku Nový	\varnothing článku Limit	Dĺžka 5 článkov Nový	Dĺžka 5 článkov Limit
6 mm	5,5 mm	90 mm	92,5 mm



Technické údaje

Hmotnosť	8,9 kg
Užitočná nosnosť	1000 kg
Max. výška zdvihu	2,5 m
Veľkosť ťažovacej reťaze	6 x 18 mm
Montážny hák (horný) - max. priemer	24 mm
Ťažovací hák (spodný) - max. priemer	24 mm

Denná kontrola

DIEL	VYHLADAŤ	RIEŠENIE
Upnutia	Uvoľnené maticové skrutky, matice, skrutky.	Utiahnite uvoľnené upnutia.
Háky	Háky sa netočia.	Vyčistite alebo namažte háky.
	Poškodená západka háku.	Prestaňte používať reťazový zdvihák.
Ťažovacia reťaz	Reťaz produkuje hluk.	Skontrolujte dĺžku reťaze a v prípade potreby ju namažte.
	Koncový doraz nie je k dispozícii.	Prestaňte používať reťazový zdvihák.
Ručná reťaz	Reťaz produkuje hluk.	V prípade potreby vyčistite alebo namažte.

Pravidelná kontrola

DIEL	VYHLADAŤ	RIEŠENIE
Upnutia	Poškodené maticové skrutky, matice, skrutky.	Prestaňte používať reťazový zdvihák.
Háky	Háky vykazujú značné opotrebovanie.	Prestaňte používať reťazový zdvihák.
	Háky sú ohnuté.	Prestaňte používať reťazový zdvihák.
Ťažovacia reťaz	Reťaze vykazujú značné opotrebovanie.	Prestaňte používať reťazový zdvihák.

Skladovanie

Reťazový zdvihák a jeho príslušenstvo nedávajte do blízkosti detí a skladujte ho na tmavom, čistom, suchom mieste chránenom pred mrazom. Optimálna teplota na skladovanie je 5 až 30 °C.

Starostlivosť a údržba

Ak chcete dosiahnuť čo možno najdlhšiu životnosť reťazového zdvihača s vysokou výkonnosťou, pravidelne odstraňujte sutinu a nečistoty z reťazi a krytu. Po každom použití dôkladne namažte diely a odložte reťazový zdvihák podľa odporúčaní.

Reťazový zdvihák treba pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený. Na reťazovom zdvihači nevykonávajte žiadne opravy ani zmeny.

Vyhlásenie o zhode

 Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Reťazový zdvihák PE-1000 KFZ

vyrobená pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovuje nasledujúcim smerniciam:

Strojárskej smernici 2006/42/EC

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 13157:2004+A1

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 29.01.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpadky**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBAACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBAACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBAACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem conștienți că acest aparat vă va satisface exigențele și vă dorim să-l utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Volumul livrat

1x Trolu cu lanț

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

Cuprins

Volumul livrat	87
Simboluri	87
Instrucțiuni de siguranță	88
Prezentare generală a produsului	91
Utilizare conform destinației	91
Înainte de utilizare	91
Date tehnice	94
Verificare zilnică	94
Verificare periodică	94
Depozitare	95
Întreținere și îngrijire	95
Declarație de conformitate	95
Disponere ca deșeu	96

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Înălțime max. de ridicare.



Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.




Capacitate portantă nominală.



Mărime lanț de ridicare.

Instrucțiuni de siguranță

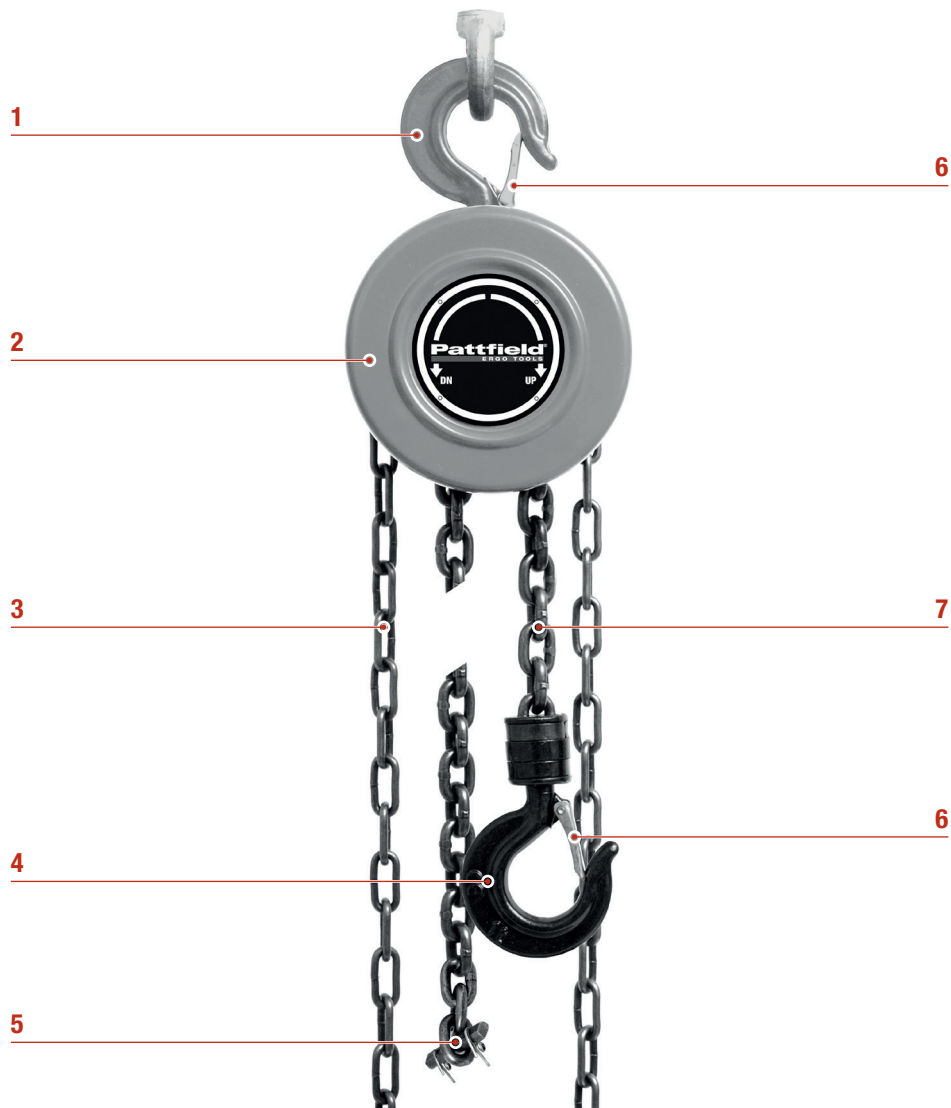
 **AVERTISMENT: AVERTISMENTELE, ATENȚIONĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE DIN PREZENTUL MANUAL DE INSTRUCȚIUNI NU POT ACOPERI TOATE CONDIȚIILE ȘI SITUAȚIILE POSIBILE CARE POT SURVENI!** Operatorul trebuie să înțeleagă că bunul simț și precauția sunt factori care nu pot fi încorporați în acest produs, ci care cad în sarcina operatorului.

- A NU se utiliza echipamentul sub influența oboselii, a drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. O singură clipă de neatenție în timpul utilizării acestui echipament poate avea drept consecință vătămări corporale grave.
- Asigurați-vă că operatorul este familiarizat cu trolitul înainte de a primi permisiunea de a-l utiliza.
- Trolitul este proiectat pentru utilizare manuală de către o singură persoană. A nu se încerca utilizarea trolitului în alt mod decât prin acționare manuală de către o singură persoană.
- A NU se supraîncărca trolitul.
-  **AVERTISMENT: A NU SE RIDICA PERSOANE. A NU SE RIDICA SARCINI DEASUPRA PERSOANELOR. SE INTERZICE STAȚIONAREA SAU DEPLASAREA PERSOANELOR PE SAU SUB SARCINI SUSPENDATE.** Avertizați persoanele să nu intre în zona de lucru.
- Înainte de fiecare utilizare, inspectați dacă trolitul nu prezintă semne de piese slăbite, deteriorate sau defecte sau orice alte simptome care să afecteze funcționarea în siguranță a acestuia. Piesele deteriorate sau uzate trebuie înlocuite imediat de personal calificat.
 - Verificați dacă lanțul nu prezintă fisuri, creștături sau orice tip de deformări sau deteriorări și verificați lubrifierea lanțului de ridicare.

- Verificați dacă opritorul de capăt de cursă al lanțului de ridicare este instalat corect.
- Verificați dacă cârligele nu prezintă fisuri, creștături, deformări ale deschiderii, uzură a șeii sau suprafeței portante sau răsuciri.
- Verificați dacă zăvorarele cârligelor funcționează corect și nu prezintă deteriorări care să afecteze funcționarea corectă a acestora.
- A NU se utiliza trolitul dacă se constată semne de uzură, deteriorare sau defecțiune.
- A NU se încerca prelungirea lanțului de ridicare sau repararea unui lanț de ridicare deteriorat. Dacă lanțul de ridicare este deteriorat, trebuie înlocuit imediat de personal calificat. Lanțul de ridicare nou trebuie să aibă specificații identice în privința mărimii, dimensiunilor, sudurii și durificării.
- Trolitul trebuie să fie lubrifiat periodic înainte de utilizare.
- A NU se lubrifia suprafețele de frânare, frâna trebuie să rămână uscată.
- A NU se aplica racorduri nepermise la capetele lanțului (de exemplu, cu șurub).
- A se ridica doar sarcini a căror greutate nu depășește capacitatea nominală a trolitului cu lanț.
- A NU se ridica sarcini care cântăresc sub 10 % din capacitatea nominală a trolitului.
- A NU se depăși limitele de cursă ale lanțului de ridicare.
- A NU se utiliza lanțul de ridicare drept laț pentru înfășurare în jurul sarcinii.
- A NU se încărca lateral trolitul. A se trage întotdeauna în linie dreaptă între cârlige în direcția de încărcare.
- Troliturile sunt proiectate pentru ridicarea de sarcini pe direcție verticală și nu trebuie utilizate pentru ridicare orizontală sau oblică.

- Asigurați-vă că lanțul de ridicare nu este răsucit și se poate deplasa liber, fără obstrucții.
- A Nu se introduce vârful cârligului într-o verigă a lanțului.
- A NU se încărca la vârf niciun cârlig deoarece se va solicita excesiv cârligul, ceea ce va cauza defectarea cârligului.
- A NU se utiliza trolitul dacă zăvorul cârligului este absent sau defect.
- Înainte de ridicare, asigurați-vă că chingile de ridicare sau orice alte dispozitive de atașare aprobate sunt dimensionate corect și că sunt așezate corect pe șaua cârligului. Acționați trolitul doar până când lanțul de ridicare este întins și reverificați atașarea sarcinii înainte de a continua ridicarea acesteia.
- A Nu se trece lanțul de ridicare peste muchii ascuțite.
- A Nu se deplasa sarcina astfel încât să se pericliteze siguranța personalului.
- A NU se utiliza trolitul astfel încât acțiunea să cauzeze șocuri sau sarcini de impact asupra trolitului.
- Poziționați-vă în aceeași poziție și sub același unghi ca și roata de antrenare în timpul acționării lanțului de antrenare manuală.
- Asigurați-vă întotdeauna că sarcinile suspendate nu se clatină.
- A NU se lăsa trolitul sub sarcină nesupravegheat sau perioade îndelungate de timp.
- A Nu se continua utilizarea trolitului dacă se constată zgomot excesiv, dacă lanțul sare, se blochează sau este suprasolicitat. A nu se aplica forță asupra trolitului; acesta este proiectat pentru a ridica la capacitatea nominală prin simpla exercitarea a unei forțe rezonabile.
- Capătul inferior al lanțului de antrenare manuală trebuie să fie situat între 500 mm și 1000 mm deasupra solului.

- A NU se utiliza trolitul în medii umede sau explozive.
- Temperatura ambiantă pentru funcționare trebuie să se situeze între -10 °C și +50 °C.
- A NU se trage opritorul de capăt de cursă al lanțului de ridicare în troliu; se pot produce deteriorări.
- A NU se lăsa sarcina să intre în contact cu lanțul de ridicare. În caz contrar, se obstrucționează rotirea liberă, ceea ce poate cauza răsucirea lanțului și/sau blocarea roții de ridicare.
- Operația de ridicare nu trebuie efectuată niciodată asupra unui obiect fixat.
- Temperaturile extreme vor cauza diminuarea rezistenței trolitului. Sarcinile trebuie ridicate și coborâte foarte lent și cu atenție.



Prezentare generală a produsului

- 1 Cârlig de montaj
- 2 Carcasă troliu cu lanț
- 3 Lanț de antrenare manuală
- 4 Cârlig de ridicare
- 5 Opritor capăt de cursă
- 6 Zăvor cârlig
- 7 Lanț de ridicare

Înainte de utilizare

1. Înainte de utilizare, se recomandă familiarizarea cu funcționarea troliului cu lanț și acționarea fără sarcină.
2. A se acorda o atenție specială fixării corespunzătoare a troliului cu lanț; punctul de montaj trebuie să suporte dublul capacității portante nominale. Instalarea nu trebuie efectuată pe puncte de montaj cu capacitate neverificată.



Precauție! Utilizatorul răspunde de selectarea unui punct de montaj adecvat!

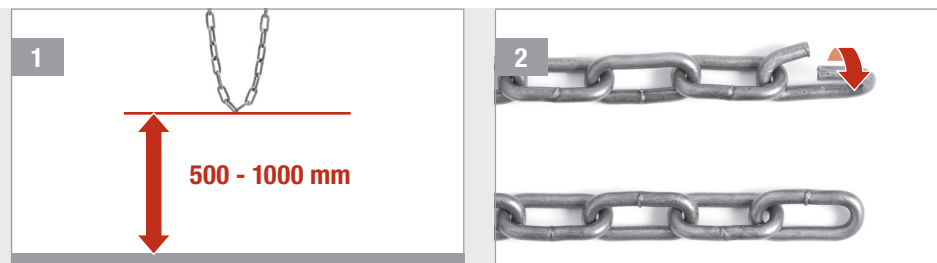
3. Nu se permite deplasarea troliului cu lanț din punctul de montaj în timpul utilizării.
4. Zăvoarele de cârlige 6 de pe cârligul de montaj 1 și cârligul de ridicare 4 trebuie să fie întotdeauna închise în timpul utilizării.
5. Verificați funcționarea corectă a frânei prin ridicarea ușoară a sarcinii. Detensionați pentru scurt timp lanțul de antrenare manuală. Dacă frâna poate susține sarcina, continuați ridicarea.

Utilizare conform destinației

Troliul cu lanț este proiectat pentru ridicarea și coborârea manuală a sarcinilor pe direcție verticală.

Troliul cu lanț nu este destinat pentru ridicarea sau transportarea persoanelor și nu trebuie utilizat în acest scop! Troliul cu lanț nu este destinat utilizării comerciale.

Orice altă utilizare sau modificare a troliului cu lanț se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.



1 LUNGIMEA LANȚULUI DE ANTRENARE MANUALĂ

Capătul inferior al lanțului de antrenare manuală 3 trebuie să fie situat între 500 mm și 1000 mm deasupra solului.

2 Scurtarea lanțului de antrenare manuală 3:

Deschideți o verigă a lanțului.

1. Scurtați lanțul la lungimea dorită.
2. Închideți veriga lanțului.

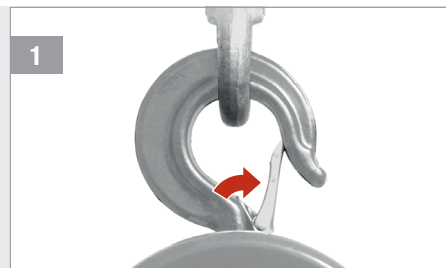
ZĂVOARELE DE CÂRLIGE

1 Asigurați-vă că zăvorul 6 al cârligului de montaj 1 este închis după fixarea pe punctul de montaj.

2 Asigurați-vă că zăvorul 6 al cârligului de ridicare 4 este închis după fixarea pe chingii de ridicare pe cârlig.

 **Precauție!** Asigurați-vă că punctul de montaj poate susține sarcina.

 **Precauție!** Asigurați-vă că chingile de ridicare pot susține sarcina.



RIDICAREA SARCINILOR

1 Pe partea frontală a troluiului cu lanț, o săgeată indică „UP” (sus = ridicare).

2 Începeți ridicarea prin acționarea lentă a lanțului de antrenare manuală 3 în direcția UP.

 **Precauție!** Asigurați-vă că troluiul cu lanț nu se supraîncăzește.



COBORÂREA SARCINILOR

1 Pe partea frontală a troluiului cu lanț, o săgeată indică „DN” (jos = coborâre).

2 Începeți coborârea prin acționarea lentă a lanțului de antrenare manuală 3 în direcția DN.

 **Precauție!** Asigurați-vă că troluiul cu lanț nu se supraîncăzește.



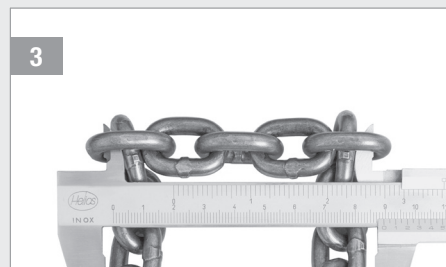
LANȚUL DE RIDICARE

1 Verificați vizual dacă lanțurile nu prezintă semne de coroziune și alte semne de uzură.

2 Asigurați-vă că opritorul de capăt de cursă 5 al lanțului de ridicare este fixat în poziție.

3 Pentru a indica gradul de uzură al lanțului de ridicare, măsurați periodic diametrul și lungimea interioară a 5 verigi ale lanțului de ridicare:

Ø verigă		Lungime 5 verigi	
Nouă	Limită	Nouă	Limită
6 mm	5,5 mm	90 mm	92,5 mm



Date tehnice

Greutatea	8,9 kg
Capacitate portantă nominală	1000 kg
Înălțime de ridicare max.	2,5 m
Mărimea lanțului de ridicare	6 x 18 mm
Diametru max. cârlig de montaj (superior)	24 mm
Diametru max. cârlig de ridicare (inferior)	24 mm

Verificare zilnică

PIESĂ	PROBLEMĂ	SOLUȚIE
Elemente de fixare	Buloane, șuruburi sau piulițe slăbite.	Strângeți elementele de fixare slăbite.
Cârlige	Cârligele nu se rotesc.	Curățați și/sau lubrifiați cârligele.
	Zăvor de cârlig deteriorat.	Încetați utilizarea troliului cu lanț.
Lanț de ridicare	Lanțul face zgomot.	Verificați lungimea lanțului și/sau lubrifiați dacă este necesar.
	Opritorul de capăt de cursă este indisponibil.	Încetați utilizarea troliului cu lanț.
Lanț de antrenare manuală	Lanțul face zgomot.	Curățați și/sau lubrifiați dacă este necesar.

Verificare periodică

PIESĂ	DE VERIFICAT	SOLUȚIA
Elemente de fixare	Buloane, șuruburi sau piulițe deteriorate.	Încetați utilizarea troliului cu lanț.
Cârlige	Cârligele prezintă uzură semnificativă.	Încetați utilizarea troliului cu lanț.
	Cârligele sunt îndoite.	Încetați utilizarea troliului cu lanț.
Lanț de ridicare	Lanțul prezintă uzură semnificativă.	Încetați utilizarea troliului cu lanț.

Depozitare


A se păstra troliul cu lanț și accesoriile acestuia în afara accesului copiilor și a depozita într-un loc întunecos, curat, uscat și ferit de îngheț. Temperatura optimă pentru depozitare este cuprinsă între 5 °C și 30 °C.

Întreținere și îngrijire

Pentru a beneficia de funcționare optimă și durată de viață maximă a troliului cu lanț, îndepărtați periodic reziduurile și murdăria de pe lanțuri și carcasă. Lubrifiați piesele după fiecare utilizare și depozitați troliul cu lanț conform descrierii.

Starea troliului cu lanț trebuie verificată periodic și nu trebuie efectuate reparații sau modificări asupra troliului cu lanț.

Declarație de conformitate

 Declaram că produsul descris în Date tehnice:

Pattfield
ERGO TOOLS

Troliu cu lanț PE-1000 KFZ

fabricat pentru:

HORNBAACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva mașini 2006/42/EC

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 13157:2004+A1

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
(responsabilitatea socială a întreprinderii)
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 29.01.2021

HORNBAACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Disponere ca deșeu



Simbolul de „**tomberon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeu a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeu la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBAACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBAACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBAACH, și fără achiziționarea unui aparat nou
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.
- Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeu în mod ecologic.



Thank you!

We are convinced that this appliance will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

1x Chain Hoist


If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.


Table of content

Scope of delivery	99
Symbols	99
Safety Instructions	100
Product overview	103
Intended use	103
Before use	103
Technical Data	106
Daily check	106
Regularly check	106
Storage	107
Care & Maintenance	107
Declaration of conformity	107
Disposal	108


DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Symbols

 Please read this user manual carefully and keep it for further reference.


 Max. lift height.


 Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

 Nominal load capacity.

 Size of load chain.

Safety Instructions

 **WARNING: THE WARNINGS, CAUTIONS, AND INSTRUCTIONS IN THIS INSTRUCTION MANUAL CANNOT COVER ALL POSSIBLE CONDITIONS OR SITUATIONS THAT COULD OCCUR!** It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

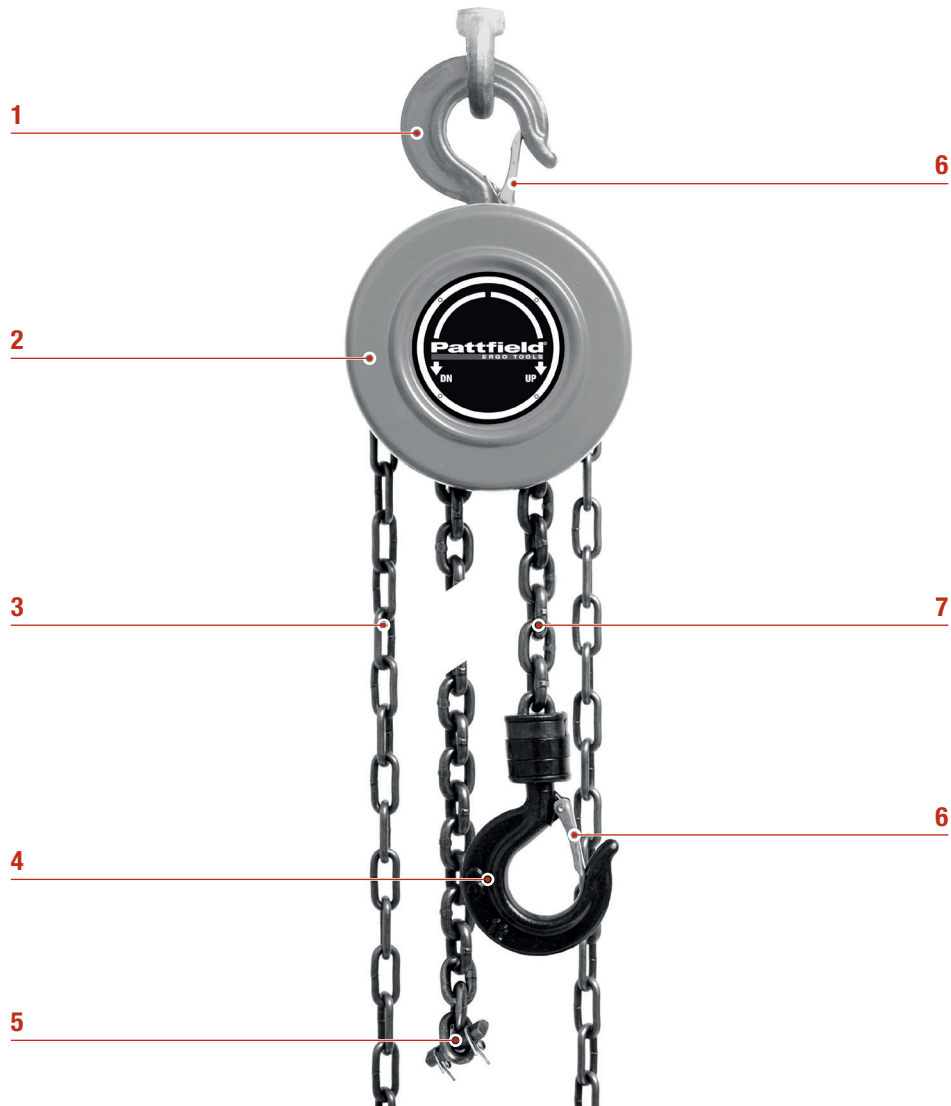
- DO NOT use the equipment when tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating this equipment may result in serious personal injury.
- Make sure the operator is familiar with the hoist before being authorized to operate it.
- The hoist is designed for manual operation by one person. Do not attempt to operate the hoist with other than manual power furnished by one person.
- DO NOT overload the hoist.
-  **WARNING: DO NOT LIFT PERSONNEL. DO NOT LIFT LOADS OVER PEOPLE. DO NOT STAND OR WALK ON OR UNDER A SUSPENDED LOAD.** Warn people not to enter the work area.
- Before every use, inspect the hoist for any sign of loose, broken or malfunctioning parts and any other conditions that may affect its safe operation. Damaged or worn parts must be immediately replaced by a qualified person.
 - Inspect chain for nicks, gouges, and any type of deformation or damage, and check load chain for lubrication.
 - Inspect the load chain for proper installation of the end stop.
 - Inspect hooks for nicks, gouges, deformation of the throat opening,

wear on saddle or load bearing point, and twisting.

- Inspect hook latches for proper operation or damage that does not allow proper operation.
- DO NOT operate hoist if any wear, damage or malfunction exists.
- DO NOT attempt to lengthen the load chain or repair a damaged load chain. If the load chain is damaged, it must be immediately replaced by a qualified person. The new load chain must have identical specifications in terms of size, dimensions, welding and hardening.
- The hoist has to be lubricated regularly before use.
- DO NOT lubricate the brake surfaces, the brake has to remain dry.
- DO NOT apply illegitimate connections of the chain ends (e.g. by a screw).
- Only lift loads, whose weight is less or equal to the nominal capacity of the chain hoist.
- DO NOT lift loads with less than 10% of the hoist's nominal capacity.
- DO NOT operate beyond the limits of the load chain travel.
- DO NOT use the load chain as a sling to wrap around the load.
- DO NOT side load the hoist. Always pull in a straight vertical line from hook to hook in the direction of loading.
- Hoists are designed for lifting loads vertically and must not be used for horizontal or angle hoisting.
- Be sure there are no twists in the load chain and make sure that it is free to move and will clear obstructions.
- DO NOT insert the hook tip into a chain link.
- DO NOT tip-load any hook, as this will exert undue strain in the hook, resulting in hook failure.
- DO NOT use hoist if hook latch is missing or malfunctioning.
- Before raising make sure load slings

or other approved attachments are properly sized, rigged and seated securely in the hook saddle. Raise the load only until the load chain is taut and then recheck the rigging before continuing to raise the load.

- DO NOT run the load chain over a sharp corner.
- DO NOT move load in such a manner as to endanger personnel.
- DO NOT use the hoist in such a way that could result in shock or impact loads being applied to the hoist.
- Place yourself in the same position and in the same angle as the drive wheel, while pulling the hand chain.
- Ensure that a suspended load does never swing.
- DO NOT leave the hoist under load for extended or unattended periods.
- DO NOT continue to operate the hoist if excessive noise occurs, when the chain skips, is stuck, blocked or is overloaded. Do not apply any force to the hoist, it is designed to lift its rated capacity when a reasonable force is exerted.
- Ensure that the lower end of the hand chain is between 500 mm and 1000 mm above the ground.
- DO NOT use hoist in damp or explosive environments.
- The ambient temperature for the operation must be between -10 °C and + 50 °C.
- DO NOT pull the end stop of the load chain into the hoist; damage can be caused.
- DO NOT let the load come in contact with the load chain. Otherwise its free rotation is obstructed, causing a twisted chain and/or a blocked load wheel.
- The hoisting operation should never be applied to a fixed object.
- Extreme temperatures will lower the toughness of the hoist. Loads should be lifted and lowered very slowly and carefully.



Product overview

- 1 Mounting hook
- 2 Chain hoist housing
- 3 Hand chain
- 4 Loading hook
- 5 End stop
- 6 Hook latch
- 7 Load chain

Before use

1. Prior to use, you should familiarize yourself with the function of the chain hoist and use it without load.
2. Pay special attention to a secure fastening of the chain hoist, the mounting point has to withstand the double nominal load capacity. The installation must not be carried out on mounting points with unverifiable capacity.



Caution! The user is responsible for a proper mounting point!

3. The chain hoist is not allowed to move from its mounting point during use.
4. The hook latches **6** on the mounting hook **1** and the loading hook **4** must always be closed during operation.
5. Test the brake for proper operation by slightly lifting the load. Release the tension on the hand chain for a moment. If the brake is able to hold the load, continue lifting.

Intended use

The chain hoist is intended for lifting and lowering loads manually in a vertical line. The chain hoist is not intended for lifting, carrying or for transportation of persons and must not be used for this purpose! The chain hoist is not intended for commercial use. Any other use or modification to the chain hoist is considered as improper use and could cause considerable dangers.



HAND CHAIN LENGTH

- 1 Ensure that the lower end of the hand chain **3** is between 500 mm and 1000 mm above the ground.
- 2 Shorten the hand chain **3**:
 1. Open a chain link.
 2. Shorten chain to desired length.
 3. Close the chain link.

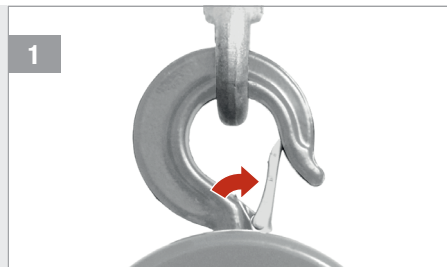
HOOK LATCHES

1 Make sure that the latch **6** of the mounting hook **1** is closed, after it has been fastened to the mounting point.

2 Make sure that the latch **6** of the loading hook **4** is closed, after the load sling has been hooked to it.

Caution! Make sure that the mounting point can withstand the load.

Caution! Make sure that the load slings can carry the load.



LIFTING LOADS

1 On the front of the chain hoist an arrow is indicating "UP" (Up - lifting).

2 Begin to lift the load by slowly pulling the hand chain **3** in the UP direction.

Caution! Make sure that the chain hoist does not overheat.



LOWERING LOADS

1 On the front of the chain hoist an arrow is indicating "DN" (Down - lowering).

2 Begin to lower the load by slowly pulling the hand chain **3** in the DN direction.

Caution! Make sure that the chain hoist does not overheat.



LOAD CHAIN

1 Visually check the chains for corrosion and other signs of wear.

2 Make sure that the end stop **5** of the load chain is securely in place.



3 To indicate the wear of the load chain, measure the load chains link \varnothing and the inner length of 5 chain links regularly:

Link \varnothing New	Link \varnothing Limit	Length 5 Links New	Length 5 Links Limit
6 mm	5.5 mm	90 mm	92.5 mm



Technical Data

Weight	8.9 kg
Nominal load capacity	1000 kg
Max. lift height	2.5 m
Size of load chain	6 x 18 mm
Mounting hook (Upper) max. diameter	24 mm
Loading hook (Lower) max. diameter	24 mm

Daily check

PART	LOOK FOR	SOLUTION
Fastenings	Loose bolts, screws, nuts.	Tighten loose fastenings.
Hooks	Hooks do not rotate.	Clean and/or lubricate hooks.
	Damaged hook latch.	Stop using the chain hoist.
Load chain	Chain is making noise.	Check chain length and/or lubricate it if required.
	End stop is not available	Stop using the chain hoist.
Hand chain	Chain is making noise.	Clean and/or lubricate it if required.

Regularly check

PART	LOOK FOR	SOLUTION
Fastenings	Damaged bolts, screws, nuts.	Stop using the chain hoist.
Hooks	Hooks show significant wear.	Stop using the chain hoist.
	Hooks are bent.	Stop using the chain hoist.
Load chain	Chain shows significant wear.	Stop using the chain hoist.

Storage

Keep the chain hoist and its accessories away from children and store it in a dark, clean, dry and frost free location. The optimal storage temperature is between 5 °C and 30 °C.

Care & Maintenance

To obtain the longest possible performance and service life of the chain hoist, regularly remove debris and dirt from the chains and the housing. Lubricate the parts thoroughly after each use and store the chain hoist as described.

The chain hoist must be checked regularly for damage, do not apply any repairs or changes to the chain hoist.

Declaration of conformity

 We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Chain Hoist PE-1000 KFZ

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 13157:2004+A1

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment & CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 29.01.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBAACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBAACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBAACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Manufactured for
HORNBAACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany
product@hornbach.com
www.hornbach.com

PE-1000 KFZ_2024/11_V1.2

